

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 17, 2001

OTTAWA, LE SAMEDI 17 NOVEMBRE 2001

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 3, 2001, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 3 janvier 2001 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S9, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 46 — November 17, 2001

Government Notices*	4194
Appointments.....	4215
Parliament	
House of Commons	4221
Applications to Parliament	4221
Commissions*	4222
(agency, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	4229
Index	4243

TABLE DES MATIÈRES

N° 46 — Le 17 novembre 2001

Avis du Gouvernement*	4194
Nominations.....	4215
Parlement	
Chambre des communes	4221
Demandes au Parlement	4221
Commissions*	4222
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	4229
Index	4244

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Notice with Respect to Certain Substances on the Domestic Substances List (DSL)*

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances listed in Schedule 1 to this notice are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the listed substances, any person described in Schedule 2 to this notice who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information required in Schedule 3 to this notice to provide that information no later than March 8, 2002.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Coordinator, Environment Canada, 351 Saint-Joseph Boulevard, 14th Floor, Hull, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to the DSL Surveys Coordinator at the above address, at (819) 956-9313/1-888-228-0530 (Telephone) or at (819) 953-4936 (Facsimile).

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice.

November 8, 2001

JOHN ARSENEAU
Director General
Toxics Pollution Prevention Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

SCHEDULE 1
Substances

SELECTED SUBSTANCES FROM THE DOMESTIC
SUBSTANCES LIST (DSL)

1. Substances in the class of antioxidants:

<u>CAS RN</u> ¹	<u>Name</u>
93-46-9	1,4-Benzenediamine, <i>N,N'</i> -di-2-naphthalenyl-
96-69-5	Phenol, 4,4'-thiobis[2-(1,1-dimethylethyl)-5-methyl-

¹ **CAS RN**: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis concernant certaines substances inscrites sur la Liste intérieure des substances (LIS)*

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige, afin de déterminer si les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis sont effectivement ou potentiellement toxiques ou d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, les personnes désignées à l'annexe 2 du présent avis à lui communiquer les renseignements requis à l'annexe 3 du présent avis, dont elles disposent ou qui leur sont normalement accessibles, au plus tard le 8 mars 2002.

Les réponses à cet avis doivent être adressées au ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Environnement Canada, 351, boulevard Saint-Joseph, 14^e étage, Hull (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande de renseignements au sujet de l'avis, veuillez communiquer avec le coordonnateur des enquêtes sur la LIS à l'adresse susmentionnée, par téléphone au (819) 956-9313/1-888-228-0530 ou par télécopieur au (819) 953-4936.

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, toute personne qui fournit des renseignements en réponse à cet avis peut en même temps demander par écrit que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

Conformément au paragraphe 71(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite du destinataire, proroger le délai accordé pour répondre au présent avis.

Le 8 novembre 2001

Le directeur général
Direction générale de la prévention
de la pollution par des toxiques
JOHN ARSENEAU
Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEXE 1
Substances

SUBSTANCES SÉLECTIONNÉES À PARTIR DE LA LISTE
INTÉRIEURE DES SUBSTANCES (LIS)

1. Substances de la catégorie des antioxydants :

<u>NE CAS</u> ¹	<u>Nom</u>
93-46-9	<i>N,N'</i> -Di-2-naphtyl-p-phénylenediamine
96-69-5	6,6'-Di- <i>tert</i> -butyl-4,4'-thiodi-m-crésol

¹ **NE CAS** représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

<u>CAS RN¹</u>	<u>Name</u>	<u>NE CAS¹</u>	<u>Nom</u>
119-47-1	Phenol, 2,2'-methylenebis[6-(1,1-dimethylethyl)-4-methyl-	119-47-1	6,6'-Di- <i>tert</i> -butyl-2,2'-méthylènedi- <i>p</i> -crésol
732-26-3	Phenol, 2,4,6-tris(1,1-dimethylethyl)-	732-26-3	2,4,6-Tri- <i>tert</i> -butylphénol
991-84-4	Phenol, 4-[[4,6-bis(octylthio)-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-2,6-bis(1,1-dimethylethyl)-	991-84-4	2,6-Di- <i>tert</i> -butyl-4-(4,6-bis(octylthio)-1,3,5-triazin-2-ylamino)phénol
10081-67-1	Benzenamine, 4-(1-methyl-1-phenylethyl)- <i>N</i> -[4-(1-methyl-1-phenylethyl)phenyl]-	10081-67-1	4-(1-Méthyl-1-phénéthyl)- <i>N</i> -[4-(1-méthyl-1-phénéthyl)phényl]aniline
15721-78-5	Benzenamine, 4-(1,1,3,3-tetramethylbutyl)- <i>N</i> -[4-(1,1,3,3-tetramethylbutyl)phenyl]-	15721-78-5	Bis[4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phényl]amine

2. Substances in the class of brominated substances:

2. Substances de la catégorie des substances bromées :

<u>CAS RN¹</u>	<u>Name</u>	<u>NE CAS¹</u>	<u>Nom</u>
79-94-7	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[2,6-dibromo-	79-94-7	2,2',6,6'-Tétrabromo-4,4'-isopropylidènediphénol
87-84-3	Cyclohexane, 1,2,3,4,5-pentabromo-6-chloro-	87-84-3	1,2,3,4,5-Pentabromo-6-chlorocyclohexane
608-71-9	Phenol, pentabromo-	608-71-9	Pentabromophénol
1163-19-5	Benzene, 1,1'-oxybis[2,3,4,5,6-pentabromo-	1163-19-5	Oxyde de bis(pentabromophényle)
3194-55-6	Cyclododecane, 1,2,5,6,9,10-hexabromo-	3194-55-6	1,2,5,6,9,10-Hexabromocyclodécane
4162-45-2	Ethanol, 2,2 -[(1-methylethylidene)bis[(2,6-dibromo-4,1-phenyleneoxy)]]bis-	4162-45-2	4,4'-Isopropylidènebis[2-(2,6-dibromophénoxy)éthanol]
25327-89-3	Benzene, 1,1 -(1-methylethylidene)bis[3,5-dibromo-4-(2-propenyloxy)-	25327-89-3	1,1'-Isopropylidènebis[4-(allyloxy)-3,5-dibromobenzène]
30554-72-4	Cyclohexane, tetrabromodichloro-	30554-72-4	Tétrabromodichlorocyclohexane
30554-73-5	Cyclohexane, tribromotrichloro-	30554-73-5	Tribromotrichlorocyclohexane
32534-81-9	Benzene, 1,1'-oxybis-, pentabromo derivatives	32534-81-9	Oxyde de diphényle, dérivé pentabrome
32536-52-0	Benzene, 1,1'-oxybis-, octabromo derivatives	32536-52-0	Oxyde de diphényle, dérivé octabrome
32588-76-4	1 <i>H</i> -Isoindole-1,3(2 <i>H</i>)-dione, 2,2'-(1,2-ethanediy)bis[4,5,6,7-tetrabromo-	32588-76-4	N,N'-Éthylènebis(3,4,5,6-tétrabromophthalimide)
36483-60-0	Benzene, 1,1'-oxybis-, hexabromo derivatives	36483-60-0	Oxyde de diphényle, dérivé hexabrome
37853-59-1	Benzene, 1,1'-[1,2-ethanediy]bis(oxy)bis[2,4,6-tribromo-	37853-59-1	1,1'-(Éthane-1,2-diylbisoxy)bis(2,4,6-tribromobenzène)
40088-47-9	Tetrabromodiphenyl ether	40088-47-9	Éther tétrabromodiphénylique
63936-56-1	Benzene, pentabromo(tetrabromophenoxy)-	63936-56-1	Pentabromo(tétrabromophénoxy)benzène
68928-80-3	Benzene, 1,1'-oxybis-, heptabromo derivatives	68928-80-3	Oxyde de diphényle, dérivé heptabrome

3. Substances in the class of chlorinated substances:

3. Substances de la catégorie des substances chlorées :

<u>CAS RN¹</u>	<u>Name</u>	<u>NE CAS¹</u>	<u>Nom</u>
58-39-9	1-Piperazineethanol, 4-[3-(2-chloro-10 <i>H</i> -phenothiazin-10-yl)propyl]- (Perphenazine)	58-39-9	Perphénazine
58-89-9	Cyclohexane, 1,2,3,4,5,6-hexachloro-, (1 α ,2 α ,3 β ,4 α ,5 α ,6 β)-	58-89-9	(1 α ,2 α ,3 β ,4 α ,5 α ,6 β)-1,2,3,4,5,6-Hexachlorocyclohexane
67-72-1	Ethane, hexachloro-	67-72-1	Hexachloroéthane
70-30-4	Phenol, 2,2'-methylenebis[3,4,6-trichloro-	70-30-4	Hexachlorophène
77-47-4	1,3-Cyclopentadiene, 1,2,3,4,5,5-hexachloro-	77-47-4	Hexachlorocyclopentadiène
87-86-5	Phenol, pentachloro-	87-86-5	Pentachlorophénol
133-49-3	Benzenethiol, pentachloro-	133-49-3	Pentachlorobenzènethiol
1897-45-6	1,3-Benzenedicarbonitrile, 2,4,5,6-tetrachloro-	1897-45-6	Chlorothalonil
1912-24-9	1,3,5-Triazine-2,4-diamine, 6-chloro- <i>N</i> -ethyl- <i>N'</i> -(1-methylethyl)- (Atrazine)	1912-24-9	Atrazine

¹ **CAS RN:** Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ **NE CAS** représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

<u>CAS RN¹</u>	<u>Name</u>	<u>NE CAS¹</u>	<u>Nom</u>
3380-34-5	Phenol, 5-chloro-2-(2,4-dichlorophenoxy)-	3380-34-5	Triclosan
13560-89-9	1,4:7,10-Dimethanodibenzo[a,e]cyclooctene, 1,2,3,4,7,8,9,10,13,13,14,14-dodecachloro-1,4,4a,5,6,6a,7,10,10a,11,12,12a-dodecahydro-	13560-89-9	1,6,7,8,9,14,15,16,17,17,18,18-Dodécachloropentacyclo[12.2.1.1.6,9.0.2,13.0.5,10]octadéca-7,15-diène
66046-85-3	1 <i>H</i> -Isoindole-1,3(2 <i>H</i>)-dione, 2,2'-(1,6-hexanediyl)bis[4,5,6,7-tetrachloro-	66046-85-3	<i>N,N'</i> -Hexaméthylènebis[3,4,5,6,-tétrachlorophthalimide]
73398-86-4	Pyridine, 4-(3-chloro-5-propylphenyl)-	73398-86-4	4-(3-Chloro-5-propylphényl)pyridine

4. Substances in the class of musks:

4. Substances de la catégorie des musks :

<u>CAS RN¹</u>	<u>Name</u>	<u>NE CAS¹</u>	<u>Nom</u>
77-54-3	1 <i>H</i> -3a,7-Methanoazulen-6-ol, octahydro-3,6,8,8-tetramethyl-,acetate, [3 <i>R</i> -(3 α ,3 $\alpha\beta$,6 α ,7 β ,8 $\alpha\alpha$)]-	77-54-3	Acétate de [3 <i>R</i> -(3 α ,3 $\alpha\beta$,6 α ,7 β ,8 $\alpha\alpha$)]-octahydro-3,6,8,8-tétraméthyl-1 <i>H</i> -3a,7-méthanoazulén-5-yle
81-14-1	Ethanone, 1-[4-(1,1-dimethylethyl)-2,6-dimethyl-3,5-dinitrophenyl]-	81-14-1	4'- <i>tert</i> -Butyl-2',6'-diméthyl-3',5'-dinitroacétophénone
145-39-1	Benzene, 1-(1,1-dimethylethyl)-3,4,5-trimethyl-2,6-dinitro-	145-39-1	1- <i>tert</i> -Butyl-3,4,5-triméthyl-2,6-dinitrobenzène
1922-67-4	1 <i>H</i> -Naphtho[2,3- <i>c</i>]pyran, 3,4,6,7,8,9-hexahydro-4,6,6,9,9-pentamethyl-	1922-67-4	3,4,6,7,8,9-Hexahydro-4,6,6,9,9-pentaméthyl-1 <i>H</i> -naphtho[2,3- <i>c</i>]pyrane
21145-77-7	Ethanone, 1-(5,6,7,8-tetrahydro-3,5,5,6,8,8-hexamethyl-2-naphthalenyl)-	21145-77-7	1-(5,6,7,8-Tétrahydro-3,5,5,6,8,8-hexaméthyl-2-naphthyl)éthan-1-one
58243-85-9	2-Naphthalenecarboxaldehyde, 3-ethyl-5,6,7,8-tetrahydro-5,5,8,8-tetramethyl-	58243-85-9	3-Éthyl-5,6,7,8-tétrahydro-5,5,8,8-tétraméthylnaphthalène-2-carbaldéhyde

5. Substances in the class of nitro substances:

5. Substances de la catégorie des substances nitrogénées :

<u>CAS RN¹</u>	<u>Name</u>	<u>NE CAS¹</u>	<u>Nom</u>
1582-09-8	Benzenamine, 2,6-dinitro- <i>N,N</i> -dipropyl-4-(trifluoromethyl)-	1582-09-8	Trifluraline

6. Substances used as pigments and dyes:

6. Substances de la catégorie des pigments et teintures :

<u>CAS RN¹</u>	<u>Name</u>	<u>NE CAS¹</u>	<u>Nom</u>
85-83-6	2-Naphthalenol, 1-[[2-methyl-4-[(2-methylphenyl)azo]phenyl]azo]-	85-83-6	1-[2-Méthyl-4-(2-méthylphénylazo)phénylazo]-2-naphtol
129-09-9	Anthra[2,1- <i>d</i> :6,5- <i>d'</i>]bisthiazole-6,12-dione, 2,8-diphenyl-	129-09-9	2,8-Diphénylanthra[2,1- <i>d</i> :6,5- <i>d'</i>]bisthiazole-6,12-dione
130-20-1	5,9,14,18-Anthrazinetetrone, 7,16-dichloro-6,15-dihydro-	130-20-1	7,16-Dichloro-6,15-dihydroanthrazine-5,9,14,18-tétrone
492-80-8	Benzenamine, 4,4'-carbonimidoylbis[<i>N,N</i> -dimethyl-	492-80-8	4,4'-Carbonimidoylbis[<i>N,N</i> -diméthylaniline]
603-48-5	Benzenamine, 4,4',4''-methylidynetris[<i>N,N</i> -dimethyl-	603-48-5	<i>N,N,N',N'',N''</i> -Hexaméthyl-4,4',4''-méthylidynetrianiiline
980-26-7	Quino[2,3- <i>b</i>]acridine-7,14-dione, 5,12-dihydro-2,9-dimethyl-	980-26-7	5,12-Dihydro-2,9-diméthylquino[2,3- <i>b</i>]acridine-7,14-dione
1324-11-4	Dibenzo[<i>b,def</i>]chrysene-7,14-dione, dibromo-	1324-11-4	Dibromodibenzo[<i>b,def</i>]chrysène-7,14-dione
3089-17-6	Quino[2,3- <i>b</i>]acridine-7,14-dione, 2,9-dichloro-5,12-dihydro-	3089-17-6	2,9-Dichloro-5,12-dihydroquino[2,3- <i>b</i>]acridine-7,14-dione
3271-76-9	Anthra[2,1,9- <i>mma</i>]naphth[2,3- <i>h</i>]acridine-5,10,15(16 <i>H</i>)-trione	3271-76-9	Anthra[2,1,9- <i>mma</i>]naphtho[2,3- <i>h</i>]acridine-5,10,15(16 <i>H</i>)-trione
6358-30-1	Diindolo[3,2- <i>b</i> :3',2'- <i>m</i>]triphenodioxazine, 8,18-dichloro-5,15-diethyl-5,15-dihydro-	6358-30-1	8,18-Dichloro-5,15-diéthyl-5,15-dihydrodiindolo[3,2- <i>b</i> :3',2'- <i>m</i>]triphénodioxazine

¹ **CAS RN:** Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ **NE CAS** représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

<u>CAS RN</u> ¹	<u>Name</u>	<u>NE CAS</u> ¹	<u>Nom</u>
6408-72-6	9,10-Anthracenedione, 1,4-diamino-2,3-diphenoxy-	6408-72-6	1,4-Diamino-2,3-diphénoxyanthraquinone
10319-14-9	1 <i>H</i> -Indene-1,3(2 <i>H</i>)-dione, 2-(4-bromo-3-hydroxy-2-quinolyl)-	10319-14-9	2-(4-Bromo-3-hydroxy-2-quinolyl)-1 <i>H</i> -indène-1,3(2 <i>H</i>)-dione
15086-94-9	Spiro[isobenzofuran-1(3 <i>H</i>),9'-(9 <i>H</i>)xanthen]-3-one, 2',4',5',7'-tetrabromo-3',6'-dihydroxy-	15086-94-9	Acide 2-(3,6-dihydroxy-2,4,5,7-tétrabromoxanthén-9-yl)benzoïque
25150-28-1	Propanenitrile, 3-[[4-[(6,7-dichloro-2-benzothiazolyl)azo]phenyl]ethylamino]-	25150-28-1	3-({4-[(6,7-Dichlorobenzothiazol-2-yl)azo]phényl}éthylamino)propionitrile
29512-49-0	Spiro[isobenzofuran-1(3 <i>H</i>),9-(9 <i>H</i>)xanthen]-3-one, 6-(diethylamino)-3-methyl-2-(phenylamino)-	29512-49-0	2'-Anilino-6'-(diéthylamino)-3'-méthylspiro[isobenzofurane-1(3 <i>H</i>),9'-(9 <i>H</i>)xanthène]-3-one
64086-95-9	9,10-Anthracenedione, 1-amino-2-bromo-4-[[4-(1-méthylethyl)amino]-6-phenyl-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-	64086-95-9	1-Amino-2-bromo-4-({4-[(1-méthyléthyl)amino]-6-phényl-1,3,5-triazin-2-yl}amino)anthraquinone

7. Substances in the class of phthalates substances:

7. Substances de la catégorie des phtalates :

<u>CAS RN</u> ¹	<u>Name</u>	<u>NE CAS</u> ¹	<u>Nom</u>
84-61-7	1,2-Benzenedicarboxylic acid, dicyclohexyl ester	84-61-7	Phtalate de dicyclohexyle
84-76-4	1,2-Benzenedicarboxylic acid, dinonyl ester	84-76-4	Phtalate de dinonyle
119-06-2	1,2-Benzenedicarboxylic acid, ditridecyl ester	119-06-2	Phtalate de di(tridécyle)
131-18-0	1,2-Benzenedicarboxylic acid, dipentyl ester	131-18-0	Phtalate de dipentyle
3648-20-2	1,2-Benzenedicarboxylic acid, diundecyl ester	3648-20-2	Phtalate de diundécyle
27554-26-3	1,2-Benzenedicarboxylic acid, diisooctyl ester	27554-26-3	Phtalate de diisooctyle
28553-12-0	1,2-Benzenedicarboxylic acid, diisononyl ester	28553-12-0	Phtalate de diisononyle

8. Miscellaneous substances:

8. Substances diverses :

<u>CAS RN</u> ¹	<u>Name</u>	<u>NE CAS</u> ¹	<u>Nom</u>
56-49-5	Benz[<i>j</i>]aceanthrylene, 1,2-dihydro-3-methyl-	56-49-5	3-Méthyl- cholanthrène
57-97-6	Benz[<i>a</i>]anthracene, 7,12-dimethyl-	57-97-6	Diméthylbenzanthracène
72-43-5	Benzene, 1,1'-(2,2,2-trichloroethylidene)bis[4-methoxy-	72-43-5	Méthoxychlore
76-60-8	Phenol, 4,4'-(3 <i>H</i> -2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2,6-dibromo-3-methyl-, <i>S,S</i> -dioxide	76-60-8	Vert de bromocrésol
77-62-3	Phenol, 2,2'-methylenebis[4-methyl-6-(1-méthylcyclohexyl)-	77-62-3	2,2'-Méthylènebis[6-(1-méthylcyclohexyl) <i>p</i> -crésol]
87-10-5	Benzamide, 3,5-dibromo- <i>N</i> -(4-bromophenyl)-2-hydroxy-	87-10-5	Tribromsalan
101-14-4	Benzenamine, 4,4'-methylenebis[2-chloro-	101-14-4	<i>N,N,N,N</i> '-Tétraméthyl-4,4'-méthylènedianiline
101-61-1	Benzenamine, 4,4'-methylenebis[<i>N,N</i> -dimethyl-	101-61-1	4,4'-Méthylènebis[<i>N,N</i> -diméthylaniline]
101-65-5	Carbamic acid, (methylenedi-4,1-phenylene)bis-, diphenyl ester	101-65-5	(Méthylènedi-4,1-phénylène) dicarbamate de diphényle
101-75-7	Benzenamine, <i>N</i> -phenyl-4-(phenylazo)-	101-75-7	<i>N</i> -Phényl-4-(phénylazo)-aniline
603-35-0	Phosphine, triphenyl-	603-35-0	Triphénylphosphine
1222-05-5	Cyclopenta[<i>g</i>]-2-benzopyran, 1,3,4,6,7,8-hexahydro-4,6,6,7,8,8-hexamethyl-	1222-05-5	1,3,4,6,7,8-Hexahydro-4,6,6,7,8,8-hexaméthylindéno[5,6- <i>c</i>]pyranne
1446-61-3	1-Phenanthrenemethanamine, 1,2,3,4,4a,9,10,10a-octahydro-1,4a-dimethyl-7-(1-méthylethyl)-, [1 <i>R</i> -(1 <i>α</i> ,4 <i>αβ</i> ,10 <i>αα</i>)]-	1446-61-3	Déhydroabiétylamine

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

<u>CAS RN¹</u>	<u>Name</u>	<u>NE CAS¹</u>	<u>Nom</u>
3691-35-8	1H-Indene-1,3(2H)-dione, 2-[(4-chlorophenyl)phenylacetyl]-	3691-35-8	Chlorophacinone
3846-71-7	Phenol, 2-(2H-benzotriazol-2-yl)-4,6-bis(1,1-dimethylethyl)-	3846-71-7	2-Benzotriazol-2-yl-4,6-di- <i>tert</i> -butylphénol
4979-32-2	2-Benzothiazolesulfenamide, <i>N,N</i> -dicyclohexyl-	4979-32-2	<i>N,N</i> -Dicyclohexylbenzothiazole-2-sulfénamide
5285-60-9	Benzenamine, 4,4'-methylenebis[<i>N</i> -(1-methylpropyl)-	5285-60-9	4,4'-Méthylènebis[<i>N-sec</i> -butylaniline]
6386-38-5	Benzenepropanoic acid, 3,5-bis(1,1-dimethylethyl)-4-hydroxy-, methyl ester	6386-38-5	b-(3,5-Di- <i>tert</i> -butyl-4-hydroxyphényl)propionate de méthyle
13171-00-1	Ethanone, 1-[6-(1,1-dimethylethyl)-2,3-dihydro-1,1-dimethyl-1H-inden-4-yl]-	13171-00-1	6- <i>tert</i> -Butyl-1,1-diméthylindan-4-ylméthylcétone
23593-75-1	1H-Imidazole, 1-[(2-chlorophenyl)diphenylmethyl]-	23593-75-1	Clotrimazole
25973-55-1	Phenol, 2-(2H-benzotriazol-2-yl)-4,6-bis(1,1-dimethylpropyl)-	25973-55-1	2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4,6-di- <i>tert</i> -pentylphénol
26140-60-3	Terphenyl	26140-60-3	Terphényle
54079-53-7	Propanedinitrile, [[4-[[2-(4-cyclohexylphenoxy)ethyl]ethylamino]-2-methylphenyl]methylene]-	54079-53-7	[(4-[[2-(4-Cyclohexylphénoxy)éthyl]éthylamino]-2-méthylphényl)méthylène]malononitrile
54827-17-7	[1,1'-Biphenyl]-4,4'-diamine, 3,3',5,5'-tetramethyl-	54827-17-7	3,3',5,5'-Tétraméthylbenzidine
57082-24-3	Tricyclo[6.3.1.0 ^{2,5}]dodecan-1-ol, 4,4,8-trimethyl-, acetate, [1R-(1 α ,2 α ,5 β ,8 β)]-	57082-24-3	Acétate de [1R-(1 α ,2 α ,5 β ,8 β)]-4,4,8-triméthyltricyclo[6.3.1.0 ^{2,5}]dodécane-1-yle
89347-09-1	1,3,4-Thiadiazole, 2,5-bis(<i>tert</i> -nonyldithio)-	89347-09-1	2,5-Bis(<i>tert</i> -nonyldithio)-1,3,4-thiadiazole

9. Substances with greatest potential for human exposure:

<u>CAS RN¹</u>	<u>Name</u>
51-28-5	Phenol, 2,4-dinitro (2,4-Dinitrophenol)
59-50-7	Phenol, 4-chloro-3-methyl- (4-Chloro-3-methylphenol)
67-56-1	Methanol
67-63-0	2-Propanol (Isopropyl alcohol)
67-64-1	2-Propanone (Acetone)
71-36-3	1-Butanol (n-Butyl alcohol)
74-85-1	Ethene (Ethylene)
75-35-4	Ethene, 1,1-dichloro- (1,1-Dichloroethylene)
78-87-5	Propane, 1,2-dichloro- (1,2-Dichloropropane)
78-93-3	2-Butanone (Methyl ethyl ketone)
79-92-5	Bicyclo[2.2.1]heptane, 2,2-dimethyl-3-methylene- (Camphene)
91-20-3	Naphthalene
91-22-5	Quinoline
92-52-4	1,1'-Biphenyl (Diphenyl)
95-63-6	Benzene, 1,2,4- trimethyl-
100-41-4	Benzene, ethyl- (Ethyl benzene)
106-93-4	Ethane, 1,2-dibromo (Ethylene dibromide)
108-10-1	2-Pentanone, 4-methyl- (Methyl isobutyl ketone)
110-82-7	Cyclohexane
111-42-2	Ethanol, 2,2'-iminobis- (Diethanolamine)
111-46-6	Ethanol, 2,2'-oxybis- (Diethylene glycol)

9. Substances à potentiel d'exposition élevé pour les humains :

<u>NE CAS¹</u>	<u>Nom</u>
51-28-5	2,4-dinitrophénol
59-50-7	Chlorocrésol (4-Chloro-3-méthylphénol)
67-56-1	Méthanol
67-63-0	Propan-2-ol (alcool isopropylique)
67-64-1	Propan-2-one (Acétone)
71-36-3	Butan-1-ol (Alcool butylique)
74-85-1	Éthène (Éthylène)
75-35-4	1,1-Dichloroéthylène (1,1-Dichloroéthène)
78-87-5	1,2-Dichloropropane
78-93-3	2-Butanone (Méthyléthylcétone)
79-92-5	2,2-Diméthyl-3-méthylènebicyclo[2.2.1]heptane (Camphène)
91-20-3	Naphtalène
91-22-5	Quinoléine
92-52-4	1,1'-Biphényle (Biphényle)
95-63-6	1,2,4-triméthylbenzène
100-41-4	Éthylbenzène
106-93-4	1,2-Dibromoéthane (Dibromure d'éthylène)
108-10-1	4-Méthylpentan-2-one (Méthylisobutylcétone)
110-82-7	Cyclohexane
111-42-2	2,2'-Iminodiéthanol (Diéthanolamine)
111-46-6	2,2'-Oxydiéthanol (Diéthylèneglycol)

¹ **CAS RN**: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ **NE CAS** représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

CAS RN ¹	Name	NE CAS ¹	Nom
115-07-1	1-Propene (Propylene)	115-07-1	Propène (propylène)
120-83-2	Phenol, 2,4-dichloro- (2,4-Dichlorophenol)	120-83-2	2,4-Dichlorophénol
124-18-5	Decane	124-18-5	Décane
534-52-1	Phenol, 2-methyl-4,6-dinitro- (4,6-Dinitro-o-cresol)	534-52-1	2-Méthyl-4,6-dinitrophénol (4,6-Dinitro-o-crésol)
1330-78-5	Phosphoric acid, tris(methylphenyl) ester (Tritolyl phosphate)	1330-78-5	Phosphate de tris(méthylphényle) (Phosphate de tri-o-tolyle)
7647-01-0	Hydrochloric acid	7647-01-0	Chlorure d'hydrogène
7664-93-9	Sulfuric acid	7664-93-9	Acide sulfurique
7783-06-4	Hydrogen sulfide	7783-06-4	Sulfure d'hydrogène
10049-04-4	Chlorine oxide (Chlorine dioxide)	10049-04-4	Dioxyde de chlore (Oxyde de chlore)

SCHEDULE 2

Persons Required to Provide Information

1. This notice applies to any person who, during the 2000 calendar year:

- (a) manufactured or imported a substance listed in sections 1 to 8 of Schedule 1, whether alone or in a mixture or in a product other than a manufactured item, in a total quantity greater than 100 kilograms of the substance; or
- (b) manufactured or imported a substance listed in section 9 of Schedule 1, whether alone or in a mixture or in a product other than a manufactured item, in a total quantity greater than 10 000 kilograms of the substance.

SCHEDULE 3

Information Required

1. The definitions in this section apply in this notice.

- “calendar year” means a period of 12 consecutive months commencing on January 1st.
- “export” means movement out of Canada, including inter-firm company transfers across the Canadian border but does not include transit through Canada.
- “identifier” means a name used to identify or refer to a substance, or a set of mixtures or products in which it is contained, with similar end uses and concentration of the substance (e.g. lip-stick, laundry detergent, furniture polish, etc.).
- “import” means movement into Canada, including inter-firm company transfers across the Canadian border but does not include transit through Canada.
- “manufacture” means to produce, prepare or compound a substance and includes the incidental production of a substance at any level of concentration as a result of the manufacturing, processing or other uses of other substances, mixtures, products, or manufactured items.
- “manufactured item” means an item that is formed into a specific physical shape or design during manufacture and has, for its final use, a function or functions dependent in whole or in part on its shape or design including, but not limited to, clothing,

ANNEXE 2

Personnes tenues de communiquer les renseignements

1. Le présent avis vise les personnes qui, au cours de l'année civile 2000 :

- a) ont fabriqué ou importé une quantité supérieure à 100 kilogrammes d'une substance inscrite aux articles 1 à 8 de l'annexe 1, seule ou dans un mélange ou présente dans un produit autre qu'un article manufacturé; ou
- b) ont fabriqué ou importé une quantité supérieure à 10 000 kilogrammes d'une substance inscrite à l'article 9 de l'annexe 1, seule ou dans un mélange ou présente dans un produit autre qu'un article manufacturé.

ANNEXE 3

Renseignements requis

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.

- « année civile » Période de 12 mois consécutifs commençant le 1^{er} janvier.
- « article manufacturé » Article doté d'une forme ou de caractéristiques matérielles précises pendant leur fabrication et qui ont, pour leur utilisation finale, une ou plusieurs fonctions en dépendant en tout ou en partie, notamment les vêtements, les contenants d'entreposage vides, les meubles, les tuiles, les fils électriques, les tissus et les tapis, le contre-plaqué, les garnitures de freins, les fibres, le cuir, le papier, les fils textiles, les tissus teints, les allumettes, les balises, les pellicules photographiques et les piles.
- « étude » Tout document qui ne peut pas être trouvé publiquement par une recherche dans Internet ou sur des bases de données commerciales par le NE CAS¹ de la substance.
- « exportation » Mouvement hors du Canada, notamment les transferts interentreprises au-delà de la frontière canadienne, à l'exclusion du transit via le Canada.
- « fabriquer » Produire, préparer ou composer une substance y compris la production fortuite d'une substance à tout niveau de concentration qui résulte de la fabrication, du traitement ou de l'utilisation de d'autres substances, de mélanges, de produits ou d'articles manufacturés.

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

empty storage containers, furniture, tiles, electrical wire, fabric and carpeting, plywood, brake linings, fibres, leather, paper, yarns, dyed fabric, matches, flares, photographic films, and batteries.

“mixture” means a combination of substances that does not produce a substance that is different from the substances that were combined including, but not limited to, prepared formulations, hydrates, alloys, and reaction mixtures that are fully characterized in terms of constituents (e.g. paints, coating, blended fuels, solvent mixtures).

“studies” means any documents that cannot be found publicly by search on the Internet or on commercial databases by CAS RN¹ of the substance.

“transit” means the portion of an international transboundary movement through the territory of a country that is neither the country of origin nor the country of destination of the movement.

2. If the information provided in response to this notice represents more than one facility, persons to whom this notice applies shall provide the name, address, latitude and longitude of each facility to which the information relates as an attachment to their submission.

« importation » Mouvement vers l'intérieur du Canada, notamment les transferts interentreprises au-delà de la frontière canadienne, à l'exclusion du transit via le Canada.

« identificateur » Terme servant à identifier une substance, ou un ensemble de mélanges ou de produits dans lequel celle-ci est présente, et dont les utilisations finales et les concentrations sont semblables (par exemple le rouge à lèvres, le détergent à lessive, la cire pour meubles, etc.).

« mélange » Combinaison de substances ne produisant pas elles-mêmes une substance différente de celles qui ont été combinées, notamment les formulations préparées, les hydrates, les alliages et les mélanges de réaction qui sont entièrement caractérisés en terme de constituants (par exemple les peintures, les revêtements, les mélanges de combustibles, les mélanges de solvants, etc.).

« transit » Portion d'un transfert international transfrontalier qui s'effectue à l'intérieur du territoire d'un pays qui n'est ni le pays d'origine, ni le pays de destination.

2. Si les renseignements fournis en réponse à cet avis concernent plus d'une installation, les personnes visées par le présent avis doivent fournir le nom, l'adresse, la latitude et la longitude de chacune des installations dans une pièce jointe à leurs renseignements.

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

3. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

Identification and Declaration Form	
<u>Company Identification</u>	
Company name and address: _____ _____ _____	
Latitude and longitude of facility: _____	NPRI identification number: _____
Name and title of person responding: _____ _____	
Telephone number: _____	Facsimile number: _____
Electronic mail: _____	
<u>Request for Confidentiality</u>	
<input type="checkbox"/> Pursuant to subsection 313(1) of the <i>Canadian Environmental Protection Act, 1999</i> , I request that the following information be treated as confidential. (<i>Specify sections, tables, etc., and include a rationale for your decision.</i>) _____ _____ _____	
<input type="checkbox"/> I do not request that the following information be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.	
_____ Name	_____ Title
_____ Signature	_____ Date
Please return no later than March 8, 2002, to: Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Coordinator Environment Canada Place Vincent Massey, 14th Floor 351 Saint-Joseph Boulevard Hull, Quebec K1A 0H3 Telephone: 1-888-228-0530/(819) 956-9313 Facsimile: (819) 953-4936	

Attach supplementary sheets if necessary.

3. Les personnes visées par le présent avis fournissent les renseignements suivants :

Formulaire d'identification et de déclaration	
<u>Identification de l'entreprise</u>	
Nom et adresse de l'entreprise : _____ _____ _____	
Latitude et longitude de l'emplacement : _____	Numéro d'identification INRP : _____
Nom et titre du répondant : _____ _____	
Numéro de téléphone : _____	Numéro de télécopieur : _____
Courriel : _____	
<u>Demande de confidentialité</u>	
<input type="checkbox"/> En vertu du paragraphe 313(1) de la <i>Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)</i> , je demande que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels. (<i>Préciser les articles, les tableaux, etc., et inclure les motifs de votre décision.</i>) _____ _____ _____	
<input type="checkbox"/> Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.	
_____ Nom	_____ Titre
_____ Signature	_____ Date
Veuillez retourner le présent formulaire au plus tard le 8 mars 2002 au : Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS Environnement Canada Place Vincent-Massey, 14 ^e étage, 351, boulevard Saint-Joseph Hull (Québec) K1A 0H3 Téléphone : 1-888-228-0530/(819) 956-9313 Télécopieur : (819) 953-4936	

Au besoin, utiliser une autre feuille.

4. For each substance listed in Schedule 1, in a mixture or in a product other than a manufactured item, at a concentration less than 10 grams per kilogram, that was manufactured or imported during the 2000 calendar year, provide the CAS RN¹.

4. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, dans un mélange ou dans un produit autre qu'un article manufacturé, en concentration inférieure à 10 grammes par kilogramme, qui a été fabriquée ou importée au cours de l'année civile 2000, fournir le NE CAS¹.

CAS RN ¹ of the substance		

Attach supplementary sheets if necessary.

NE CAS ¹ de la substance		

Au besoin, utiliser une autre feuille.

5. For each substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture or in a product other than a manufactured item, at a concentration greater than or equal to 10 grams per kilogram, that was manufactured or imported during the 2000 calendar year, provide the following information:

- the CAS RN¹ of the substance;
- the name(s) or the trade name(s) or the unique identifier of the substance, or of the mixture or the product in which it is contained;
- the concentration or range of concentrations of the substance as a weight percentage of the mixture or product in which it is contained, if applicable; and
- the name and address of the manufacturer or the distributor of the substance, or of the mixture or product in which it is contained, that was imported.

5. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, dans un mélange ou dans un produit autre qu'un article manufacturé, en concentration supérieure ou égale à 10 grammes par kilogramme, qui a été fabriquée ou importée au cours de l'année civile 2000, fournir les renseignements suivants :

- le NE CAS¹ de la substance;
- le ou les noms (ou les noms commerciaux) ou l'identificateur unique de la substance, ou du mélange ou du produit dans lequel elle est présente;
- la concentration ou la gamme de concentrations de la substance en pourcentage pondéral du mélange ou du produit dans lequel elle est présente, le cas échéant;
- le nom et l'adresse du fabricant ou du distributeur de la substance, ou du mélange ou du produit dans lequel elle est présente, qui a été importé.

CAS RN ¹ of the substance	Name(s) or trade name(s) or unique identifier of the substance or mixture or product	Concentration or range of concentrations of the substance (w/w%)	Name and address of the manufacturer or the distributor of the substance or the mixture or product that was imported

Attach supplementary sheets if necessary.

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

NE CAS ¹ de la substance	Noms ou noms commerciaux ou identificateur unique de la substance, ou du mélange ou du produit	Concentration, ou gamme de concentrations de la substance (% poids)	Nom et adresse du fabricant ou du distributeur de la substance, ou du mélange ou du produit dans lequel elle est présente, qui a été importé

Au besoin, utiliser une autre feuille.

6. For each substance, mixture or product reported pursuant to section 5, provide the following information for the 2000 calendar year:

- (a) the trade name(s) or the unique identifier under which the substance or the mixture or product in which it is contained is marketed or the CAS RN¹ of the substance;
- (b) the quantity, reported in kilograms, of the substance, or of the mixture or the product in which it is contained that was manufactured, imported, exported, used or sold;
- (c) the applicable use pattern code(s), described in section 9, for the use of the substance, or of the mixture or product in which it is contained (indicate all appropriate codes) and a description of the use; and
- (d) the actual or estimated quantity, reported in kilograms, of the substance, or of the mixture or product in which it is contained that was released during the manufacture or during any industrial end use, if known.

6. Pour chaque substance, mélange ou produit déclaré conformément à l'article 5, fournir les renseignements suivants pour l'année civile 2000 :

- a) le ou les noms commerciaux ou l'identificateur unique avec lesquels la substance ou le mélange ou le produit dans lequel elle est présente est mis en marché, ou le NE CAS¹ de la substance;
- b) la quantité, en kilogramme, de la substance ou du mélange ou du produit dans lequel elle est présente qui a été fabriquée, importée, exportée, utilisée ou vendue;
- c) le ou les codes d'utilisation appropriés, décrits à l'article 9, correspondant à l'utilisation de la substance ou du mélange ou du produit dans lequel elle est présente (indiquez tous les codes appropriés) et une description de l'utilisation;
- d) la quantité réelle ou estimée, en kilogramme, de la substance ou du mélange ou du produit dans lequel elle est présente qui a été émise pendant la fabrication ou l'utilisation industrielle finale, si connue.

Trade name(s) or unique identifier of substance, mixture or product or CAS RN ¹ of the substance	Quantity manufactured (kg)	Quantity imported (kg)	Quantity exported (kg)	Quantity used (kg)	Quantity sold (kg)	Use pattern code (as described in section 9)	Description of the use	Quantity released during manufacture or industrial end use (kg)

Attach supplementary sheets if necessary.

Noms commerciaux ou l'identificateur unique de la substance, du mélange ou du produit ou NE CAS ¹ de la substance	Quantité fabriquée (kg)	Quantité importée (kg)	Quantité exportée (kg)	Quantité utilisée (kg)	Quantité vendue (kg)	Codes d'utilisation (décrits à l'article 9)	Description de l'utilisation	Quantité émise durant la fabrication ou l'utilisation industrielle finale (kg)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

7. For each substance, mixture or product reported pursuant to section 5, provide the following information:

- (a) the trade name(s) or the unique identifier under which the substance or the mixture or product in which it is contained is marketed or the CAS RN¹ of the substance;
- (b) subject to paragraphs (c) and (d), copies of representative material safety data sheets, product labels, company technical sales materials or other material that identifies how the substance is released or used in its life cycle;
- (c) if the information required in paragraph (b) is available on an Internet site, the address of the Internet site;
- (d) if the information required in paragraph (b) has already been sent to the Minister of the Environment or the Minister of Health, the name of the person who has been given the information and their affiliation;
- (e) the applicable use pattern code(s), described in section 9, for the intended consumer end use(s) of the substance, or the mixture or product in which it is contained, and a description of the consumer end use; and
- (f) the concentration of the substance, as a weight percentage of the mixture or product in which it is contained, if applicable, for each intended consumer end use reported pursuant to paragraph (e).

7. Pour chaque substance, mélange ou produit déclaré conformément à l'article 5, fournir les renseignements suivants :

- a) le ou les noms commerciaux ou l'identificateur unique avec lesquels la substance ou le mélange ou le produit dans lequel elle est présente est mis en marché, ou le NE CAS¹ de la substance;
- b) sous réserve des alinéas c) et d), un exemplaire de la fiche signalétique type, les étiquettes de produit, la documentation technique de vente de l'entreprise ou tout autre documentation identifiant comment la substance est émise ou utilisée durant son cycle de vie;
- c) si les renseignements requis à l'alinéa b) sont disponibles sur un site Internet, l'adresse du site Internet;
- d) si les renseignements requis à l'alinéa b) ont déjà été envoyés au ministre de l'Environnement ou au ministre de la Santé, le nom et l'affiliation de la personne à qui les renseignements ont été transmis;
- e) le ou les codes d'utilisation, décrits à l'article 9, de la substance, du mélange ou du produit dans lequel elle est présente pour les utilisations finales par les consommateurs et une description de l'utilisation;
- f) la concentration de la substance, en pourcentage pondéral du mélange ou du produit dans lequel elle est présente, le cas échéant, pour chaque utilisation finale par les consommateurs rapportée à l'alinéa (e).

Trade name(s) or unique identifier or CAS RN ¹ of substance	Internet address of relevant site	Name of the person holding the information	Use pattern code for consumer end use (described in section 9)	Description of the use	Concentration of the substance (w/w%) for intended consumer end use

Attach supplementary sheets if necessary.

Noms commerciaux ou identificateur unique ou NE CAS ¹ de la substance	Adresse Internet du site approprié	Nom et affiliation de la personne détenant l'information	Codes d'utilisation pour utilisation par les consommateurs (décrits à l'article 9)	Description de l'utilisation	Concentration de la substance (% poids) pour les utilisations par les consommateurs

Au besoin, utiliser une autre feuille.

8. For each substance reported pursuant to section 5, provide the following information:

- (a) subject to paragraph (b), studies concerning the environmental fate of the substance, including data on

8. Pour chacune des substances déclarées conformément à l'article 5, fournir l'information suivante :

- (a) sous réserve de l'alinéa b), les études concernant le devenir environnemental de la substance, notamment les données sur la

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

bioaccumulation, persistence and the physical-chemical properties other than those indicated in the copy of the documents provided pursuant to paragraph 7(b); or

(b) if more than five studies exist, a summary table indicating:

- (i) the CAS RN¹ of the substance that was studied,
- (ii) the protocol or model used in the study,
- (iii) the year the study was completed,
- (iv) the results of the study, and
- (v) a literature reference for the study;

(c) subject to paragraph (d), studies concerning the concentrations of the substance in effluents, emissions, air, water, soil or sediment; or

(d) if more than five studies exist, a summary table indicating:

- (i) the CAS RN¹ of the substance that was studied,
- (ii) the protocol or model used in the study,
- (iii) the media sampled,
- (iv) the number of samples,
- (v) the range of values of the concentration,
- (vi) the year the study was completed, and
- (vii) a literature reference for the study;

(e) subject to paragraph (f), studies concerning the toxicological effects of the substance on human or non-human organisms; or

(f) if more than five studies exist, a summary table indicating:

- (i) the CAS RN¹ of the substance that was studied,
- (ii) the protocol or model used in the study,
- (iii) the species studied,
- (iv) the duration of the study,
- (v) the year the study was completed, and
- (vi) a literature reference for the study;

(g) for each reported toxicological or environmental fate study on a mixture or product in which the substance is contained, provide the CAS RN¹ of the substance(s) in the mixture or product; and

(h) if the information required in paragraphs (a) to (g) has already been sent to the Minister of the Environment or the Minister of Health, the name of the person who has been given the information and their affiliation.

bioaccumulation, la persistance et les propriétés physico-chimiques autres que celles indiquées sur l'exemplaire des documents fournis en vertu de l'alinéa 7b);

(b) s'il y a plus de cinq études, un tableau récapitulatif indiquant :

- (i) le NE CAS¹ de la substance étudiée,
- (ii) le protocole ou le modèle utilisé pour l'étude,
- (iii) l'année d'achèvement de l'étude,
- (iv) les résultats de l'étude,
- (v) une référence bibliographique pour l'étude;

(c) sous réserve de l'alinéa d), les études concernant les concentrations de la substance dans les effluents, les émissions, l'air, l'eau, le sol ou les sédiments;

(d) s'il y a plus de cinq études, un tableau récapitulatif indiquant :

- (i) le NE CAS¹ de la substance étudiée,
- (ii) le protocole ou le modèle utilisé pour l'étude,
- (iii) le milieu échantillonné,
- (iv) le nombre d'échantillons,
- (v) la gamme des concentrations,
- (vi) l'année d'achèvement de l'étude,
- (vii) une référence bibliographique pour l'étude;

(e) sous réserve de l'alinéa f), les études concernant les effets toxicologiques de la substance sur les organismes humains et sur d'autres organismes;

(f) s'il y a plus de cinq études, un tableau récapitulatif indiquant :

- (i) le NE CAS¹ de la substance étudiée,
- (ii) le protocole ou le modèle utilisé pour l'étude,
- (iii) les espèces étudiées,
- (iv) la durée de l'étude,
- (v) l'année d'achèvement de l'étude,
- (vi) une référence bibliographique pour l'étude;

(g) pour chaque étude toxicologique ou étude sur le devenir environnemental rapportée qui porte sur un mélange ou un produit dans lequel elle est présente, fournir le NE CAS¹ de la ou les substances dans le mélange ou le produit;

(h) si les renseignements requis aux alinéas a) à g) ont déjà été envoyés au ministre de l'Environnement ou au ministre de la Santé, le nom et l'affiliation de la personne à qui les renseignements ont été transmis.

9. For the purposes of sections 6 and 7, the following are the applicable use pattern codes and their corresponding applications and descriptions:

9. Aux fins des articles 6 et 7, les codes d'utilisation pertinents et leur description correspondante sont les suivants :

Use Pattern Codes and Corresponding Applications

Code Application

1 Destructive uses

Description

This application includes, but is not limited to, feedstock, fuels (e.g. gasoline, kerosene, gas oil, fuel oil, petroleum gas, non-mineral oil, etc.), fuel additives (e.g. anti-fouling agents, antiknock agents, deposit modifiers, fuel oxidizers, etc.), chemical intermediates (e.g. monomers, prepolymers, etc.), etc.

¹ **CAS RN:** Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ **NE CAS** représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

Code	Application	Description
2	Contained uses where the substance is not released into the environment	This application includes, but is not limited to, catalysts, capacitor fluids, certain photographic chemicals, complexing agents, conductive agents (e.g. electrolytes, electrode materials, etc.), fillers, fixing agents, flotation agents, flux agents for casting, heat transferring agents (e.g. cooling agents, heating agents, etc.), impregnation agents, laboratory chemicals, oxidizing agents, pH-regulating agents, photochemicals (e.g. desensitizers, developers, sensitizers, anti-fogging agents, photo-initiators, etc.), process regulators (e.g. accelerators, activators, catalysts, inhibitors, siccatives, anti-siccatives, cross-linking agents, initiators, etc.), semiconductors (e.g. photovoltaic agents, etc.), stabilizers, viscosity adjustors (e.g. pour-point depressants, thickeners, thixotropic agents, turbulence suppressors, viscosity index improvers, etc.), absorbents/adsorbents, reducing agents, vulcanizing agents, welding and soldering agents, etc.
3	Non dispersive uses where a release of the substance into the environment is unlikely	This application includes, but is not limited to, printing inks, finishing chemicals for textiles, adhesives, paints, varnishes, binding agents, anti-condensation agents, anti-freezing agent, anti-set-off and anti-adhesive agents, anti-static agents, bleaching agents, colouring agents (e.g. dyestuffs, pigments, colour-forming agents, fluorescent brighteners, etc.), construction materials and additives, corrosion inhibitors, dust-binding agents, electroplating agents, flame retardants and fire preventing agents, foaming agents (e.g. chemical / physical blowing agents, etc.), odour agents, non-agricultural products (e.g. disinfectants, preservative pest control products, specialist biociders, etc.), reprographic agents (e.g. toners for photocopying machines, toner additives, etc.), softeners (e.g. coalescing agents, bates in leather technology, devulcanizing agents, emollients, swelling agents, water softeners, plasticisers, etc.), surface-active agents, tanning agents, insulating materials, etc.
4	Dispersive uses where the substance is released into the environment or is used in the environment	This application includes, but is not limited to, pesticides, fertilizers, salt for de-icing, solvents, cutting fluids, aerosol propellants, hydraulic fluids, lubricants and additives, cleaning / washing agents and additives (e.g. detergents, soaps, dry-cleaning solvents, optical brighteners in detergents, etc.), plant protection products, agricultural products, explosives (e.g. blasting agents, detonators, incendiaries, etc.).
5	Cosmetics and pharmaceuticals	
6	Destruction and waste disposal (specify activity)	
7	Recycling	
8	Research and development	
9	Other (specify)	

Codes d'utilisation et leur description correspondante

Code	Utilisation	Description
1	Utilisations destructives	Ce sont notamment les matières premières, les carburants (par exemple l'essence, le kérosène, le gazole, le mazout, le gaz de pétrole, les huiles non minérales, etc.), les additifs de carburants (par exemple les agents antisalissures, les agents antidétonants, les modificateurs de dépôts, les oxydants de combustibles, etc.), les intermédiaires chimiques (par exemple les monomères, les prépolymères, etc.), etc.
2	Utilisations en milieu fermé sans rejet dans l'environnement	Ce sont notamment les catalyseurs, les fluides pour condensateurs, certaines substances chimiques photographiques, les agents complexants, les agents conducteurs (par exemple les électrolytes, les matériaux des électrodes, etc.), les enduits, les agents de fixation, les agents de flottation, les agents décapant pour coulée, les agents de transferts thermiques (par exemple les agents réfrigérants, les caloporteurs, etc.), les agents d'imprégnation, les réactifs de laboratoire, les agents oxydants, les agents de régulation du pH, les produits photochimiques (par exemple les désensibilisateurs, les révélateurs, les sensibilisateurs, les agents anti-voile, les photo-initiateurs, etc.), les régulateurs de procédés (par exemple les accélérateurs, les activateurs, les catalyseurs, les inhibiteurs, les siccatifs, les anti-siccatifs, les agents de réticulation, les initiateurs, etc.), les semi-conducteurs (par exemple les agents photovoltaïques, etc.), les stabilisateurs, les ajusteurs de viscosité (par exemple les inhibiteurs de coagulation, les épaississants, les agents thixotropiques, les suppresseurs de turbulence, les améliorants d'index de viscosité, etc.), les matières absorbantes et adsorbantes, les agents réducteurs, les agents vulcanisants, les agents de soudure, etc.
3	Utilisations non dispersives à faible probabilité de rejet dans l'environnement	Ce sont notamment les encres d'imprimerie, les produits de finition pour les textiles, les adhésifs, les peintures, les vernis, les agents agglomérants, les agents anti-condensation, les agents antigel, les agents anti-adhésives et anti-maculages, les agents antistatiques, les

Code	Utilisation	Description
		agents de blanchiment, les agents colorants (par exemple les teintures, les pigments, les agents chromogènes, les brillanteurs pour fluorescents, etc.), les matériaux et leurs additifs de construction, les inhibiteurs de corrosion, les agents antipoussières, les revêtements électrolytiques, les agents ignifugeants et de prévention des incendies, les agents moussants (par exemple les agents de gonflement chimique et mécanique, etc.), les agents olfactifs, les produits non agricoles (par exemple les désinfectants, les produits antiparasitaires préventifs, les biocides spécialisés, etc.), les agents de reprographie (par exemple les toners des photocopieurs et leurs additifs, etc.), les adoucisseurs (par exemple les agents coalescents, les confits des procédés de traitement de cuir, les agents de dévulcanisation, les émoullients, les agents gonflants, les adoucisseurs d'eau, les plastifiants, etc.), les tensioactifs, les agents de tannage, les matériaux isolants, etc.
4	Utilisations dispersives — utilisations ou émissions dans l'environnement	Ce sont notamment les pesticides, les fertilisants, les sels de dégivrage, les solvants, les fluides de coupe, les agents de propulsion, les fluides hydrauliques, les lubrifiants et leurs additifs, les agents nettoyeurs et leurs additifs (par exemple les détergents, les savons, les solvants de nettoyage à sec, les azurants dans les détergents, etc.), les produits phytoprotecteurs, les produits agricoles, les explosifs (par exemple les agents de dynamitage, les détonateurs, les substances incendiaires, etc.).
5	Cosmétiques et composés pharmaceutiques	
6	Destruction et élimination des déchets (précisez l'activité)	
7	Recyclage	
8	Recherche et développement	
9	Autres (précisez)	

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

The Minister of the Environment and the Minister of Health are required, under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA, 1999), to categorize the substances on the *Domestic Substances List*. Following this categorization, section 74 of the CEPA, 1999 requires the Ministers to conduct a screening assessment of the substances that meet the specific criteria set out in that section. The information required by this notice, in addition to other sources of information, will be used, among other things, to determine whether the substances covered by this notice are toxic or capable of becoming toxic as defined in section 64 of the CEPA, 1999.

The collection of technical and scientific information is necessary to conduct the screening assessments. With this first notice, Environment Canada and Health Canada are testing a staged data collection process to collect information on 123 substances.

Of this list of 123 substances, 93 (sections 1 to 8 of Schedule 1) were proposed by a technical advisory group made up of experts from various interested parties, and 30 (section 9 of Schedule 1) were selected by Health Canada. The list of substances includes a range of classes and types of uses for the substances present on the *Domestic Substances List*. It therefore represents a sample of the type of substances for which Environment Canada and Health Canada will collect information in future years.

This notice was published in the *Canada Gazette*, Part I, pursuant to paragraph 71(1)(b) of the CEPA, 1999. This notice requires the persons to whom it applies to provide certain information on their activities with respect to the substances listed in Schedule 1.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

En application du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], le ministre de l'Environnement et le ministre de Santé sont tenus de catégoriser les substances de la *Liste intérieure des substances*. Après cette catégorisation, en application de l'article 74 de la LCPE (1999), les ministres sont tenus d'effectuer une évaluation préalable des risques des substances qui rencontrent les critères spécifiques de cet article. Les renseignements requis par le présent avis, en plus de ceux d'autres sources de renseignements, serviront notamment à déterminer si les substances faisant l'objet de l'avis sont effectivement ou potentiellement toxiques, conformément à l'article 64 de la LCPE (1999).

La collecte d'information technique et scientifique est nécessaire afin d'effectuer l'évaluation préalable des risques. Avec ce premier avis, Environnement Canada et Santé Canada testent un processus proposé de collecte de données par étapes visant à recueillir des données sur 123 substances.

De cette liste de 123 substances, 93 (articles 1 à 8 de l'annexe 1) ont été proposées par un groupe technique consultatif d'experts de diverses parties intéressées, et les 30 autres (article 9 de l'annexe 1) ont été sélectionnées par Santé Canada. La liste de substances comprend un éventail de catégories et de types d'utilisations de substances inscrites sur la *Liste intérieure des substances*. Celle-ci représente donc un échantillon représentatif des types de substances pour lesquelles Environnement Canada et Santé Canada collecteront des renseignements au cours des prochaines années.

Le présent avis a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Le présent avis oblige les personnes qui y sont désignées à fournir certains renseignements sur leurs activités mettant en cause les substances inscrites à l'annexe 1.

Pursuant to subsection 71(3) of CEPA, 1999, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice within the time specified in the notice. The time specified in this notice is March 8, 2002.

Compliance with CEPA, 1999 is mandatory. Subsection 272(1) of CEPA, 1999 provides that:

- 272.** (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
 - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
 - (c) an order or a direction made under this Act;
 - ...

Subsection 272(2) of CEPA, 1999 provides that:

- 272.** (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable
- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and
 - (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of CEPA, 1999 provides that:

- 273.** (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,
- (a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or
 - (b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of CEPA, 1999 provides that:

- 273.** (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable
- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;
 - (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;
 - (c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and
 - (d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The above provisions of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* have been reproduced for convenience of reference only and have no official sanction. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the Act as passed by Parliament, which is published in the "Assented to" Acts service, Part III of the *Canada Gazette* and the annual Statutes of Canada.

For additional information on CEPA, 1999 and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at (819) 994-0907.

En vertu du paragraphe 71(3) de la LCPE (1999), les destinataires de l'avis sont tenus de s'y conformer dans le délai qui leur est imparti. Le délai imparti dans le présent avis est le 8 mars 2002.

L'observation de la LCPE (1999) est obligatoire. Le paragraphe 272(1) de la LCPE (1999) prévoit :

- 272.** (1) Commet une infraction quiconque contrevient :
- a) à la présente loi ou à ses règlements;
 - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;
 - c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;
 - [...]

Le paragraphe 272(2) de la LCPE (1999) prévoit :

- 272.** (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :
- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;
 - b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De plus, le paragraphe 273(1) de la LCPE (1999) prévoit en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs :

- 273.** (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :
- a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;
 - b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la LCPE (1999) prévoit :

- 273.** (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :
- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
 - b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
 - c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;
 - d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

Les dispositions susmentionnées de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* ont été reproduites uniquement pour la commodité du lecteur et n'ont aucune valeur officielle. Aux fins d'interprétation et de la mise en application de la loi, le lecteur doit consulter la loi adoptée par le Parlement qui est publiée dans la version « Loi sanctionnée », Partie III de la *Gazette du Canada* et le recueil annuel des lois du Canada.

Pour tout renseignement additionnel sur la LCPE (1999) et la *Politique d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi au (819) 994-0907.

Forward your completed response no later than March 8, 2002 to: Minister of the Environment, Attention of the DSL Surveys Coordinator, Environment Canada, Place Vincent Massey, 14th Floor, 351 Saint-Joseph Boulevard, Hull, Quebec K1A 0H3. An electronic copy of this notice is available on Internet at the following addresses: <http://www.ec.gc.ca/CEPARRegistry/notices> and http://www.ec.gc.ca/substances/ese/eng/dsl/notice_avis.cfm.

[46-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Order 2001-66-09-02 Amending the Non-domestic Substances List*

Whereas, pursuant to subsection 66(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,^a the Minister of the Environment has added the substances subject to the present Order to the Domestic Substances List,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,^a hereby makes the annexed *Order 2001-66-09-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment

ORDER 2001-66-09-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

Amendments

1. Part III of the Non-domestic Substances List is amended by deleting the following:

1.1.1.8	1.1.1.27	1.11.1.6
---------	----------	----------

Coming into force

2. This Order comes into force on the day on which the *Order 2001-66-09-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

[46-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Order 2001-87-09-02 Amending the Non-domestic Substances List*

Whereas, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,^a the Minister of the Environment has added the substances referred to in this Order to the Domestic Substances List,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*,

^a S.C. 1999, c. 33

Veillez faire parvenir votre réponse au plus tard le 8 mars 2002 à l'adresse suivante : Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Environnement Canada, Place Vincent-Massey, 14^e étage, 351, boulevard Saint-Joseph, Hull (Québec) K1A 0H3. Une copie électronique du présent avis est disponible sur Internet aux adresses suivantes : <http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices/default.cfm> et http://www.ec.gc.ca/substances/ese/fr/lis/noticess_avis.cfm.

[46-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Arrêté 2001-66-09-02 modifiant la Liste extérieure des substances*

Attendu que, conformément au paragraphe 66(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a inscrit les substances visées par le présent arrêté sur la Liste intérieure des substances,

À ces causes, en vertu du paragraphe 66(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2001-66-09-02 modifiant la Liste extérieure des substances*, ci-après.

Le ministre de l'Environnement
DAVID ANDERSON

ARRÊTÉ 2001-66-09-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE DES SUBSTANCES

Modifications

1. La Partie III de la Liste extérieure des substances est modifiée en radiant ce qui suit :

1.1.1.8	1.1.1.27	1.11.1.6
---------	----------	----------

Entrée en vigueur

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de l'entrée en vigueur de l'*Arrêté 2001-66-09-01 modifiant la Liste intérieure des substances*.

[46-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Arrêté 2001-87-09-02 modifiant la Liste extérieure des substances*

Attendu que, conformément au paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a inscrit les substances visées par le présent arrêté sur la Liste intérieure des substances,

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre

^a L.C. 1999, ch. 33

1999,^a hereby makes the annexed *Order 2001-87-09-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment

ORDER 2001-87-09-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

Amendments

1. Part I of the Non-domestic Substances List is amended by deleting the following:

57472-68-1 68554-93-8 70235-32-4 94108-97-1
109037-74-3 167257-59-2

2. Part II of the Non-domestic Substances List is amended by deleting the following:

13028-5 1,4-Benzenedicarboxylic acid, dimethyl ester, manuf. of, by-products from, polymers with diethylene glycol, reaction products with alkyl glycol and tall oil fatty acids

Coming into force

3. This Order comes into force on the day on which the *Order 2001-87-09-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

[46-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

FOOD AND DRUGS ACT

Food and Drug Regulations — *Amendment*

Interim Marketing Authorization

Provision currently exists in the *Food and Drug Regulations* for the use of the alpha-amylase enzyme in the production of brewers' mash, distillers' mash, dextrins, maltose, dextrose, glucose (glucose syrup) and glucose solids (dried glucose syrup) at levels consistent with good manufacturing practice. This enzyme is obtained from a variety of sources including several *Bacillus* organisms. Health Canada has received a submission to permit the use of an alpha-amylase enzyme obtained from a genetically modified *Bacillus licheniformis* organism, the *Bacillus licheniformis* LiH 1464 (pLiH1346), that carries the gene from *Bacillus stearothermo-philus* coding for this enzyme.

Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of this alpha-amylase obtained from the genetically modified *Bacillus licheniformis* LiH 1464 (pLiH1346). The data demonstrated satisfactorily that the genetic modification is limited to the modified *Bacillus licheniformis* organism and that the techniques used to isolate and purify the alpha-amylase enzyme from the organism produced an enzyme free from genetic material. Therefore, the resulting alpha-amylase enzyme does not transfer genetic material to final food products.

The use of this alpha-amylase enzyme will benefit both the consumers and industry through the increased availability of quality food products and more efficient and improved manufacturing conditions.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the *Food and Drug Regulations* be amended to permit the use

^a S.C. 1999, c. 33

de l'Environnement prend l'Arrêté 2001-87-09-02 modifiant la Liste extérieure des substances, ci-après.

Le ministre de l'Environnement
DAVID ANDERSON

ARRÊTÉ 2001-87-09-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE DES SUBSTANCES

Modifications

1. La Partie I de la Liste extérieure des substances est modifiée en radiant ce qui suit :

57472-68-1 68554-93-8 70235-32-4 94108-97-1
109037-74-3 167257-59-2

2. La Partie II de la Liste extérieure des substances est modifiée en radiant ce qui suit :

13028-5 Sous produits obtenus de la fabrication du benzène-1,4-dicarboxylate de diméthyle, polymérisés avec le diéthylèneglycol, produits de réaction avec un alkylglycol et des acides gras de tallöl

Entrée en vigueur

3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de l'entrée en vigueur de l'Arrêté 2001-87-09-01 modifiant la Liste intérieure des substances.

[46-1-o]

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur les aliments et drogues — *Modification*

Autorisation de mise en marché provisoire

Il existe actuellement des dispositions dans le *Règlement sur les aliments et drogues* pour l'utilisation de l'enzyme alpha-amylase dans la production de moût de bière, de moût de distillerie, de dextrines, de maltose, de dextrose, de glucose (sirop de glucose) et de solides de glucose (sirop de glucose déshydraté) à des limites conformes aux « bonnes pratiques industrielles ». Cette enzyme est tirée de diverses sources, dont plusieurs organismes du genre *Bacillus*. Santé Canada a reçu une demande visant l'utilisation d'une enzyme alpha-amylase produite à partir de *Bacillus licheniformis* modifié génétiquement, soit le *Bacillus licheniformis* LiH 1464 (pLiH1346) transportant un gène provenant de *Bacillus stearothermophilus* codé pour cette enzyme.

L'évaluation des données disponibles confirme l'innocuité et l'efficacité de ce type d'alpha-amylase produit à partir de *Bacillus licheniformis* LiH 1464 (pLiH1346) modifié génétiquement. Il a été établi de façon satisfaisante que la modification génétique se limite au *Bacillus licheniformis* et que les techniques utilisées pour isoler et purifier l'alpha-amylase à partir de ce micro-organisme permettent d'obtenir une enzyme totalement dépourvue de matériel génétique. Ainsi, l'enzyme obtenue ne peut transférer le matériel génétique aux produits alimentaires finals.

L'usage de cette enzyme alpha-amylase sera avantageux pour les consommateurs et pour l'industrie en permettant l'accès à une plus grande variété de produits de qualité et des conditions de fabrication efficaces et améliorées.

Santé Canada se propose donc de recommander que le *Règlement sur les aliments et drogues* soit modifié de façon à permettre

^a L.C. 1999, ch. 33

of the alpha-amylase enzyme obtained from the genetically modified *Bacillus licheniformis* LiH 1464 (pLiH1346). The use of this alpha-amylase will be permitted for the same purposes as the other alpha-amylase enzymes in the production of brewers' mash, distillers' mash, dextrins, maltose, dextrose, glucose (glucose syrup) and glucose solids (dried glucose syrup) at levels consistent with good manufacturing practice.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate use of this alpha-amylase enzyme as indicated above while the regulatory process is undertaken to formally amend the Regulations.

November 6, 2001

DIANE C. GORMAN
Assistant Deputy Minister
Health Products and Food Branch

[46-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

FOOD AND DRUGS ACT

Food and Drug Regulations — *Amendments*

Interim Marketing Authorization

Pyridaben is registered under the *Pest Control Products Act* as a miticide/insecticide for the control of mites on apples, cucumbers, grapes, peaches/nectarines, pears, peppers, raspberries and strawberries. Maximum Residue Limits (MRLs) have been established under the *Food and Drugs Act* for residues of pyridaben at 2 parts per million (p.p.m.) in strawberries, 1.5 p.p.m. in peaches/nectarines, 1 p.p.m. in peppers, 0.75 p.p.m. in pears, 0.5 p.p.m. in apples, 0.3 p.p.m. in grapes, 0.1 p.p.m. in cucumbers, and 0.05 p.p.m. in imported almonds. MRLs have also been established at 0.05 p.p.m. in meat of cattle, goats, horses, and sheep, and 0.01 p.p.m. in milk to cover residues in food derived from animals fed with crops treated with pyridaben. By virtue of subsection B.15.002(1) of the *Food and Drug Regulations*, the MRL for other foods is 0.1 p.p.m.

The Pest Management Regulatory Agency (PMRA) of Health Canada has recently approved an application to amend the registration of pyridaben in order to allow its use for the control of mites on tomatoes. The PMRA has also been requested to establish an MRL for residues of pyridaben resulting from this use in tomatoes, in order to permit the import and sale of food containing these residues.

Before making a registration decision regarding a new use of a pest control product, the PMRA conducts the appropriate assessment of the risks and value of the product specific to its proposed use. The registration of the pest control product will be amended if the data requirements for assessing value and safety have been adequately addressed, the evaluation indicates that the product has merit and value, and the human health and environmental risks associated with its proposed use are acceptable.

l'utilisation de cette alpha-amylase fabriquée à partir du *Bacillus licheniformis* LiH 1464 (pLiH1346) modifié génétiquement. L'utilisation de cette alpha-amylase sera autorisée pour les mêmes usages que les autres alpha-amylases dans la production de moût de bière, de moût de distillerie, de dextrines, de maltose, de dextrose, de glucose (sirop de glucose) et de solides de glucose (sirop de glucose déshydraté), à des limites conformes aux « bonnes pratiques industrielles ».

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, Santé Canada émet une autorisation de mise en marché provisoire (AMP) autorisant l'usage immédiat de cette alpha-amylase conformément aux indications ci-dessus, pendant que le processus officiel de modification du Règlement suit son cours.

Le 6 novembre 2001

La sous-ministre adjointe
Direction générale des produits de santé et des aliments
DIANE C. GORMAN

[46-1-o]

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur les aliments et drogues — *Modifications*

Autorisation de mise en marché provisoire

Le pyridabène est homologué comme acaricide/insecticide, en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, pour lutter contre les acariens sur les concombres, les fraises, les framboises, les pêches/nectarines, les poires, les pommes, les poivrons et les raisins. Des limites maximales de résidus (LMR) ont été établies en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* pour les résidus de pyridabène, résultant de cette utilisation, à 2 parties par million (p.p.m.) dans les fraises, à 1,5 p.p.m. dans les pêches/nectarines, à 1 p.p.m. dans les poivrons, à 0,75 p.p.m. dans les poires, à 0,5 p.p.m. dans les pommes, à 0,3 p.p.m. dans les raisins, à 0,1 p.p.m. dans les concombres, et à 0,05 p.p.m. dans les amandes importées au Canada. Des LMR de 0,05 p.p.m. dans la viande de bovin, de chèvre, de cheval et de mouton, et de 0,01 p.p.m. dans le lait ont aussi été établies pour englober les résidus présents dans les aliments dérivés d'animaux nourris avec les récoltes traitées au pyridabène. En vertu du paragraphe B.15.002(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*, la LMR pour les autres aliments est de 0,1 p.p.m.

L'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada a récemment approuvé une demande de modification de l'homologation du pyridabène afin de permettre son utilisation pour lutter contre les acariens sur les tomates. On a aussi demandé à l'ARLA d'établir des LMR pour des résidus de pyridabène résultant de cette utilisation dans les tomates, de manière à permettre l'importation et la vente d'aliments contenant ces résidus.

Avant de prendre une décision quant à l'homologation d'un nouveau produit antiparasitaire, l'ARLA évalue attentivement les risques et la valeur du produit, en fonction de l'utilisation précise à laquelle il est destiné. L'homologation du produit antiparasitaire sera modifiée si les conditions suivantes sont réunies : les données exigées en vue de l'évaluation de la valeur et de l'innocuité du produit ont été fournies de manière adéquate; l'évaluation indique que le produit présente des avantages et une valeur; les risques associés à l'utilisation proposée du produit pour la santé humaine et l'environnement sont acceptables.

After the review of all available data, the PMRA has determined that an MRL of 0.15 p.p.m. for pyridaben in tomatoes would not pose an unacceptable health risk to the public.

The use of pyridaben on tomatoes will provide joint benefits to consumers and the agricultural industry as a result of improved management of pests. In addition, this use will contribute to a safe, abundant and affordable food supply by allowing the importation and sale of food commodities containing acceptable levels of pesticide residues.

Therefore, it is the intention of the PMRA to recommend that the *Food and Drug Regulations* be amended to establish an MRL for pyridaben of 0.15 p.p.m. in tomatoes.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate sale of tomatoes with an MRL for pyridaben of 0.15 p.p.m. while the regulatory process to amend the Regulations is undertaken.

October 19, 2001

DIANE C. GORMAN
Assistant Deputy Minister
Health Products and Food Branch

[46-1-o]

Après avoir examiné toutes les données disponibles, l'ARLA a déterminé qu'une LMR pour le pyridabène de 0,15 p.p.m. dans les tomates ne poserait pas de risque inacceptable pour la santé de la population.

L'utilisation du pyridabène sur les tomates permettra de mieux lutter contre les ennemis des cultures, ce qui sera profitable aux consommateurs et à l'industrie agricole. De plus, cette utilisation va contribuer à créer des réserves alimentaires sûres, abondantes et abordables en permettant l'importation et la vente d'aliments contenant des résidus de pesticides à des niveaux acceptables.

Par conséquent, l'ARLA compte recommander que le *Règlement sur les aliments et drogues* soit modifié afin d'établir une LMR pour les résidus de pyridabène de 0,15 p.p.m. dans les tomates.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, on accorde une autorisation de mise en marché provisoire afin de permettre la vente immédiate des tomates avec une LMR pour le pyridabène de 0,15 p.p.m. pendant que le processus de modification du Règlement suit son cours.

Le 19 octobre 2001

La sous-ministre adjointe
Direction générale des produits de santé et des aliments
DIANE C. GORMAN

[46-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

FOOD AND DRUGS ACT

Food and Drug Regulations — *Amendment*

Interim Marketing Authorization

Provision currently exists in Table IV to section B.16.100 of the *Food and Drug Regulations* for the use of sorbitan monostearate as an emulsifying agent in a variety of foods at maximum levels of use ranging from 0.025 to 1.5 percent. Health Canada has received a submission to permit the use of sorbitan monostearate as an emulsifying agent in puddings at a maximum level of use of 0.5 percent. Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of this new use for sorbitan monostearate.

The use of sorbitan monostearate will benefit the consumer through a greater availability of quality pudding products. It will also benefit the industry by facilitating their production.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the *Food and Drug Regulations* be amended to permit the use of sorbitan monostearate as an emulsifying agent in puddings at a maximum level of use of 0.5 percent.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate use of sorbitan monostearate, as indicated above, while the regulatory process is undertaken to formally amend the Regulations.

November 6, 2001

DIANE C. GORMAN
Assistant Deputy Minister
Health Products and Food Branch

[46-1-o]

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur les aliments et drogues — *Modification*

Autorisation de mise en marché provisoire

Une disposition existe actuellement au tableau IV de l'article B.16.100 du *Règlement sur les aliments et drogues* autorisant l'utilisation du monostéarate de sorbitan comme agent émulsifiant dans une variété d'aliments à des limites de tolérance variant entre 0,025 et 1,5 p. 100. Santé Canada a reçu une demande pour que soit autorisée l'utilisation du monostéarate de sorbitan comme agent émulsifiant dans les crèmes-desserts à une limite de tolérance de 0,5 p. 100. L'évaluation des données disponibles appuie l'innocuité et l'efficacité de cette nouvelle utilisation du monostéarate de sorbitan.

L'utilisation du monostéarate de sorbitan sera bénéfique pour le consommateur car elle permettra une plus grande disponibilité de crèmes-desserts de qualité. Elle profitera également à l'industrie en facilitant leur production.

Santé Canada se propose donc de recommander une modification au *Règlement sur les aliments et drogues* afin d'autoriser l'utilisation du monostéarate de sorbitan comme agent émulsifiant dans les crèmes-desserts à une limite de tolérance de 0,5 p. 100.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, Santé Canada émet une autorisation de mise en marché provisoire (AMP) autorisant l'utilisation immédiate du monostéarate de sorbitan conformément aux indications ci-dessus, pendant que le processus de modification du Règlement suit son cours.

Le 6 novembre 2001

La sous-ministre adjointe
Direction générale des produits de santé et des aliments
DIANE C. GORMAN

[46-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH**FOOD AND DRUGS ACT**Food and Drug Regulations — *Amendments*

Interim Marketing Authorization

Tebufenozide is registered under the *Pest Control Products Act* as an insecticide for the control of various insects on apples, cranberries, lettuce and peppers. Maximum Residue Limits (MRLs) have been established under the *Food and Drugs Act* for residues of tebufenozide resulting from its use at 1 part per million (p.p.m.) in apples and 0.2 p.p.m. in peppers, and at 2.5 p.p.m. in raisins and 0.5 p.p.m. in grapes and kiwi fruit imported into Canada. The establishment of MRLs for tebufenozide in cranberries and lettuce is currently in progress. In the meantime, an interim marketing authorization was issued on August 4, 2001, to permit the immediate sale of lettuce, dried cranberries and cranberries containing residues of tebufenozide with MRLs of 6 p.p.m., 5 p.p.m. and 1 p.p.m., respectively. By virtue of subsection B.15.002(1) of the *Food and Drug Regulations*, the MRL for other foods is 0.1 p.p.m.

The Pest Management Regulatory Agency (PMRA) of Health Canada has recently approved an application to amend the registration of tebufenozide in order to allow its use for the control of looper on tomatoes. The PMRA has also been requested to establish an MRL for residues of tebufenozide resulting from this use in tomatoes, in order to permit the import and sale of food containing these residues.

Before making a registration decision regarding a new use of a pest control product, the PMRA conducts the appropriate assessment of the risks and value of the product specific to its proposed use. The registration of the pest control product will be amended if the data requirements for assessing value and safety have been adequately addressed, the evaluation indicates that the product has merit and value, and the human health and environmental risks associated with its proposed use are acceptable.

After the review of all available data, the PMRA has determined that an MRL for tebufenozide of 2 p.p.m. in tomatoes would not pose an unacceptable health risk to the public.

The use of tebufenozide on tomatoes will provide joint benefits to consumers and the agricultural industry as a result of improved management of pests. In addition, this use will contribute to a safe, abundant and affordable food supply by allowing the importation and sale of food commodities containing acceptable levels of pesticide residues.

Therefore, it is the intention of the PMRA to recommend that the *Food and Drug Regulations* be amended to establish an MRL for tebufenozide of 2 p.p.m. in tomatoes.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate sale of tomatoes with an MRL for

MINISTÈRE DE LA SANTÉ**LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES**Règlement sur les aliments et drogues — *Modifications*

Autorisation de mise en marché provisoire

Le tébufenozide est homologué, en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, comme insecticide pour lutter contre divers insectes sur les pommes, les canneberges, la laitue et les poivrons. Des limites maximales de résidus (LMR) ont été établies en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* pour les résidus de tébufenozide résultant de son utilisation à 1 partie par million (p.p.m.) dans les pommes, à 0,2 p.p.m. dans les poivrons, à 2,5 p.p.m. dans les raisins secs et à 0,5 p.p.m. dans les kiwis et les raisins importés au Canada. L'établissement des LMR pour le tébufenozide dans les canneberges et la laitue est présentement en cours. En attendant, on a accordé une autorisation de mise en marché provisoire, le 4 août 2001, afin de permettre la vente immédiate de la laitue, des canneberges sèches et des canneberges contenant des résidus de tébufenozide avec des LMR de 6 p.p.m., 5 p.p.m. et 1 p.p.m., respectivement. En vertu du paragraphe B.15.002(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*, la LMR pour les autres aliments est de 0,1 p.p.m.

L'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada a récemment approuvé une demande de modification de l'homologation du tébufenozide afin de permettre son utilisation pour lutter contre l'arpeuteuse sur les tomates. La présente modification proposée au Règlement établirait des LMR pour les résidus de tébufenozide résultant de cette utilisation dans les tomates, de manière à permettre l'importation et la vente d'aliments contenant ces résidus.

Avant de prendre une décision quant à l'homologation d'un nouveau produit antiparasitaire, l'ARLA évalue attentivement les risques et la valeur du produit, en fonction de l'usage précis auquel il est destiné. L'homologation du produit antiparasitaire sera modifiée si les conditions suivantes sont réunies : les données exigées en vue de l'évaluation de la valeur et de l'innocuité du produit ont été fournies de manière adéquate; l'évaluation indique que le produit présente des avantages et une valeur; les risques associés à l'utilisation proposée du produit pour la santé humaine et l'environnement sont acceptables.

Après avoir examiné toutes les données disponibles, l'ARLA a déterminé que des LMR pour le tébufenozide de 2 p.p.m. dans les tomates ne poseraient pas de risque inacceptable pour la santé de la population.

L'utilisation du tébufenozide sur les tomates permettra de mieux lutter contre les ennemis des cultures, ce qui sera profitable aux consommateurs et à l'industrie agricole. De plus, cette utilisation va contribuer à créer des réserves alimentaires sûres, abondantes et abordables en permettant l'importation et la vente d'aliments contenant des résidus de pesticides à des niveaux acceptables.

Par conséquent, l'ARLA compte recommander que le *Règlement sur les aliments et drogues* soit modifié afin d'établir des LMR pour les résidus de tébufenozide de 2 p.p.m. dans les tomates.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, on accorde une autorisation de mise en marché provisoire afin de permettre la vente immédiate des tomates avec des LMR

tebufenozide of 2 p.p.m. while the regulatory process to amend the Regulations is undertaken.

October 22, 2001

DIANE C. GORMAN
Assistant Deputy Minister
Health Products and Food Branch

[46-1-o]

pour le tébufenozide de 2 p.p.m. pendant que le processus de modification du Règlement suit son cours.

Le 22 octobre 2001

La sous-ministre adjointe
Direction générale des produits de santé et des aliments
DIANE C. GORMAN

[46-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and Position/Nom et poste

Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada

Review Tribunal/Tribunal de révision

Members/Membres

Grossi, Danny — North York

Jones, Martin William — Halifax

Kelly, Thomas Joseph John — London

Knight, Lily Alice — Toronto

2001-2000

2001-2001

2001-1998

2001-1999

Canadian Centre for Occupational Health and Safety/Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Governors of the Council/Conseillers du Conseil

Clark, David

Stanley, Douglas C.

2001-1984

2001-1985

Chastenay, Jean-Marie

Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Full-time Member/Membre à temps plein

2001-1986

Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi

Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux

Alberta

Dallaire, Maurice D. — Edmonton

British Columbia/Colombie-Britannique

Kersey, Karen M. — Lower Mainland

Philip, John F. — Lower Mainland

2001-1995

2001-1997

2001-1996

Ontario

Infante, Carmine — Toronto Appeals Centre

Saluja, Gurdip S. — Brampton

2001-1994

2001-1993

Quebec/Québec

Dufresne, Ginette — Centre-Ville de Montréal

2001-1992

Foster, Terrence W. S.

Historic Sites and Monuments Board of Canada/Commission des lieux et monuments historiques

Member/Commissaire

2001-1987

Giguère, Marie

Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio-Canada

Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration

2001-2040

Hamilton, The Hon./L'hon. Marlene Jill

Nova Scotia Court of Appeal/Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse

Judge/Juge

2001-1982

Hazardous Materials Information Review Commission/Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Governors at the Council/Membres au bureau de direction

Blais, Richard

McClure, Rob

2001-1990

2001-1991

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Johnson, Roy <i>Canada Elections Act/Loi électorale du Canada</i> Returning Officer/Directeur du scrutin — Charleswood St. James—Assiniboia	2001-1983
Mahoney, The Hon./L'hon. John W. Government of Newfoundland/Gouvernement de Terre-Neuve Administrator/Administrateur November 7, 2001/Le 7 novembre 2001	2001-2033
National Council of Welfare/Conseil national du bien-être social Members/Membres Kavanaugh, Al J. Peers, Marilyn R.	2001-2003 2001-2002
O'Connor, The Hon./L'hon. Dennis R. Associate Chief Justice of Ontario/Juge en chef adjoint de l'Ontario Superior Court of Justice/Cour supérieure de justice Member <i>ex officio</i> /Membre d'office	2001-2004
Pidgeon, The Hon./L'hon. Robert Superior Court of Quebec/Cour supérieure du Québec Senior Associate Chief Justice/Juge en chef associé	2001-2005
Seymour, Jonathan Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board/Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport Part-time Member/Membre à temps partiel	2001-1988
Superior Court of Justice/Cour supérieure de justice Judges/Juges	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judges <i>ex officio</i> /Juges d'office Maranger, Robert L. Pierce, Helen M. Smith, G. Patrick	2001-1981 2001-1980 2001-1979
November 6, 2001	Le 6 novembre 2001
JACQUELINE GRAVELLE <i>Manager</i>	<i>La gestionnaire</i> JACQUELINE GRAVELLE
[46-1-o]	[46-1-o]

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at October 24, 2001

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 312,230,486	3.	Notes in circulation 35,746,323,884
	(b) Other currencies 6,269,521	4.	Deposits:
	Total \$ 318,500,007	(a)	Government of Canada \$ 2,088,829,604
3.	Advances to:	(b)	Provincial Governments 339,847,565
	(a) Government of Canada	(c)	Banks 23,690,109
	(b) Provincial Governments...	(d)	Other members of the Canadian Payments Association..... 260,731,283
	(c) Members of the Canadian Payments Association 314,579,330	(e)	Other 260,731,283
	Total 314,579,330		Total 2,713,098,561
4.	Investments	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(At amortized values):	(a)	To Government of Canada..... 147,159,171
	(a) Treasury Bills of Canada 12,218,332,224	(b)	To others 372,410,786
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... 9,169,422,885		Total 147,159,171
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years..... 16,256,709,093	6.	All other liabilities 372,410,786
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada.....		
	(e) Other Bills.....		
	(f) Other investments 2,633,197		
	Total 37,647,097,399		
5.	Bank premises 149,402,019		
6.	All other assets..... 579,413,647		
	Total \$ 39,008,992,402		
		Total \$ 39,008,992,402	

NOTES

MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years	\$ 3,445,665,116
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years	8,934,967,326
(c) Securities maturing in over 10 years	3,876,076,651
	\$ 16,256,709,093

TOTAL AMOUNT OF SECURITIES INCLUDED IN ITEMS 4(a) TO (c) OF ABOVE ASSETS HELD UNDER PURCHASE AND RESALE AGREEMENTS*

* Effective November 10, 1999, the amount of securities held under Purchase and Resale Agreements is no longer recorded under item 4 of above assets. Please refer to the following disclosures.

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS \$ _____

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS \$ _____

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

C. FREEDMAN
Deputy Governor

Ottawa, October 25, 2001

BANQUE DU CANADA

Bilan au 24 octobre 2001

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or.....		1. Capital versé.....	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve.....	25 000 000
a) Devises américaines.....	\$ 312 230 486	3. Billets en circulation.....	35 746 323 884
b) Autres devises.....	6 269 521	4. Dépôts :	
Total.....	\$ 318 500 007	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada.....	\$ 2 088 829 604
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements	
Canada.....		provinciaux.....	
b) Aux gouvernements		c) Banques.....	339 847 565
provinciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de	
de l'Association canadienne		l'Association canadienne	
des paiements.....	314 579 330	des paiements.....	23 690 109
Total.....	314 579 330	e) Autres dépôts.....	260 731 283
4. Placements		Total.....	2 713 098 561
(Valeurs amorties) :		5. Passif payable en devises étrangères :	
a) Bons du Trésor du		a) Au gouvernement du	
Canada.....	12 218 332 224	Canada.....	147 159 171
b) Autres valeurs mobilières		b) À d'autres.....	
émises ou garanties par		Total.....	147 159 171
le Canada, échéant dans		6. Divers.....	372 410 786
les trois ans.....	9 169 422 885		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par			
le Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	16 256 709 093		
d) Valeurs mobilières			
émises ou garanties par			
une province.....			
e) Autres bons.....			
f) Autres placements.....	2 633 197		
Total.....	37 647 097 399		
5. Locaux de la Banque.....	149 402 019		
6. Divers.....	579 413 647		
Total.....	\$ 39 008 992 402		
		Total.....	\$ 39 008 992 402

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 445 665 116
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	8 934 967 326
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	3 876 076 651
	\$ 16 256 709 093

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF : \$ _____

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF : \$ _____

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la Loi sur la Banque du Canada.

Le sous-gouverneur
C. FREEDMAN

Ottawa, le 25 octobre 2001

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at October 31, 2001

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up \$ 5,000,000
2.	Deposits in foreign currencies:	2.	Rest fund 25,000,000
	(a) U.S. Dollars \$ 286,496,578	3.	Notes in circulation 36,094,747,861
	(b) Other currencies 6,650,450	4.	Deposits:
	Total \$ 293,147,028		(a) Government of
3.	Advances to:		Canada \$ 1,037,477,681
	(a) Government of Canada		(b) Provincial
	(b) Provincial Governments...		Governments 1,306,358,563
	(c) Members of the Canadian		(d) Other members of the
	Payments Association 352,989,452		Canadian Payments
	Total 352,989,452		Association..... 46,572,886
4.	Investments		(e) Other 269,462,701
	(At amortized values):		Total 2,659,871,831
	(a) Treasury Bills of	5.	Liabilities in foreign currencies:
	Canada 12,109,740,405		(a) To Government of
	(b) Other securities issued or		Canada..... 119,885,948
	guaranteed by Canada		(b) To others _____
	maturing within three		Total 119,885,948
	years..... 9,169,551,013	6.	All other liabilities 410,228,849
	(c) Other securities issued or		
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		
	years..... 16,629,293,405		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada..... _____		
	(e) Other Bills..... _____		
	(f) Other investments 2,633,197		
	Total 37,911,218,020		
5.	Bank premises 147,418,300		
6.	All other assets..... 609,961,689		
	Total \$ 39,314,734,489		
		Total \$ 39,314,734,489	

NOTES

MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years	\$ 3,445,666,324
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years	8,934,844,212
(c) Securities maturing in over 10 years	4,248,782,869
	\$ 16,629,293,405
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$ _____
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$ _____

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

M. D. KNIGHT
Senior Deputy Governor

Ottawa, November 2, 2001

BANQUE DU CANADA

Bilan au 31 octobre 2001

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or.....		1. Capital versé.....	\$ 5 000 000
2. Dépôts en devises étrangères :		2. Fonds de réserve.....	25 000 000
a) Devises américaines.....	\$ 286 496 578	3. Billets en circulation.....	36 094 747 861
b) Autres devises.....	6 650 450	4. Dépôts :	
Total.....	\$ 293 147 028	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada.....	\$ 1 037 477 681
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements	
Canada.....		provinciaux.....	1 306 358 563
b) Aux gouvernements		c) Banques.....	
provinciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de	
de l'Association canadienne		l'Association canadienne	
des paiements.....	352 989 452	des paiements.....	46 572 886
Total.....	352 989 452	e) Autres dépôts.....	269 462 701
4. Placements		Total.....	2 659 871 831
(Valeurs amorties) :		5. Passif en devises étrangères :	
a) Bons du Trésor du		a) Au gouvernement du	
Canada.....	12 109 740 405	Canada.....	119 885 948
b) Autres valeurs mobilières		b) À d'autres.....	
émises ou garanties par		Total.....	119 885 948
le Canada, échéant dans		6. Divers.....	410 228 849
les trois ans.....	9 169 551 013		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par			
le Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	16 629 293 405		
d) Valeurs mobilières			
émises ou garanties par			
une province.....			
e) Autres bons.....			
f) Autres placements.....	2 633 197		
Total.....	37 911 218 020		
5. Locaux de la Banque.....	147 418 300		
6. Divers.....	609 961 689		
Total.....	\$ 39 314 734 489		
		Total.....	\$ 39 314 734 489

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 445 666 324
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	8 934 844 212
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	4 248 782 869
	\$ 16 629 293 405

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF :

\$

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF :

\$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la Loi sur la Banque du Canada.

Le premier sous-gouverneur
M. D. KNIGHT

Ottawa, le 2 novembre 2001

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Seventh Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 27, 2001.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT
Clerk of the House of Commons

SENATE**BOY SCOUTS OF CANADA**

Notice is hereby given that the Boy Scouts of Canada, a body incorporated by chapter 130 of the Statutes of Canada, 1914, will apply to the Parliament of Canada, at the present session or at either of the two sessions immediately following the present session, for a private Act to amend its Act of incorporation in order to consolidate the statutes governing it, to change its name to "Scouts Canada" and to make such other technical and incidental changes to the Act as may be appropriate.

Ottawa, October 19, 2001

ROBERT J. LAUGHTON, Q.C.
Solicitor for the Petitioner
GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP
160 Elgin Street, Suite 2600
Ottawa, Ontario
K1P 1C3

[43-4-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-septième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 janvier 2001.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
WILLIAM C. CORBETT

SÉNAT**LES BOY SCOUTS DU CANADA**

Avis est donné que Les Boy Scouts du Canada, organisme constitué par le chapitre 130 des Statuts du Canada (1914), demandera au Parlement du Canada, au cours de la session actuelle ou de l'une des deux sessions suivantes, d'adopter une loi d'intérêt privé modifiant sa loi constitutive, afin de codifier les lois qui le régissent, de remplacer sa dénomination par « Scouts Canada » et d'apporter les autres modifications de forme et accessoires qui s'imposent.

Ottawa, le 19 octobre 2001

L'avocat du requérant
ROBERT J. LAUGHTON, c.r.
GOWLING LAFLEUR HENDERSON s.r.l.
160, rue Elgin, Bureau 2600
Ottawa (Ontario)
K1P 1C3

[43-4-o]

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****INQUIRY***Textiles and Apparel*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2001-038) from Papp Plastics & Distributing Limited, of Windsor, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. W8486-000814/B) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation is for the supply of trunk lockers. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

It is alleged that PWGSC has improperly evaluated a submission from another bidder as being compliant.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, November 6, 2001

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[46-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ENQUÊTE***Textiles et vêtements*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2001-038) déposée par Papp Plastics & Distributing Limited, de Windsor (Ontario), concernant un marché (invitation n° W8486-000814/B) du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'appel d'offres porte sur la fourniture de coffres valises. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Il est allégué que TPSGC a incorrectement évalué une soumission d'un concurrent comme étant conforme.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 6 novembre 2001

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[46-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);

- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Scotia Place Tower Two, 19th Floor, Suite 1909, 10060 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 3R8, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Scotia Place Tower Two, 19^e étage, Bureau 1909, 10060, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 3R8, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2001-670 *November 5, 2001*

Houssen Broadcasting Ltd. (OBCI)
Application No. 2001-1125-3 — Approved — Change in transmitter site location.

2001-671 *November 5, 2001*

Rogers Broadcasting Limited
Application No. 2001-1200-6 — Approved — Extension of time limit to March 30, 2002.

2001-672 *November 5, 2001*

Yves Sauvé, on behalf of a company to be incorporated to be known as Société Radio St-Laurent
Application No. 2001-0972-9 — Approved — Extension of implementation date to October 27, 2002.

2001-673 *November 5, 2001*

Astral Media Inc.
Application No. 2001-1133-6 — Approved — Intra-corporate reorganization — Transfer of a certain interest of MusiquePlus Inc. to Astral Broadcasting Group Inc.

2001-674 *November 5, 2001*

Regional Cablesystems Inc., on behalf of AGI Cablevision Inc.
Application No. 2001-1098-2 — Approved — Acquisition of effective control of AGI Cablevision Inc., licensee of cable distribution undertakings serving Alvinston, plus 16 other Ontario locations.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2001-670 *Le 5 novembre 2001*

Houssen Broadcasting Ltd. (CDEC)
Demande n° 2001-1125-3 — Approuvé — Modification de l'emplacement de l'émetteur.

2001-671 *Le 5 novembre 2001*

Rogers Broadcasting Limited
Demande n° 2001-1200-6 — Approuvé — Prorogation du délai de mise en œuvre jusqu'au 30 mars 2002.

2001-672 *Le 5 novembre 2001*

Yves Sauvé, au nom d'une société devant être constituée et devant s'appeler Société Radio St-Laurent
Demande n° 2001-0972-9 — Approuvé — Prorogation du délai de la mise en œuvre jusqu'au 27 octobre 2002.

2001-673 *Le 5 novembre 2001*

Astral Media Inc.
Demande n° 2001-1133-6 — Approuvé — Réorganisation intra-société — Transfert de certains intérêts détenus par MusiquePlus Inc. à Le Groupe de Radiodiffusion Astral inc.

2001-674 *Le 5 novembre 2001*

Regional Cablesystems Inc., représentant AGI Cablevision Inc.
Demande n° 2001-1098-2 — Approuvé — Transfert du contrôle effectif de AGI Cablevision Inc., titulaire des entreprises de distribution par câble desservant Alvinston, et 16 autres localités en Ontario.

<p>2001-675 Brad Mason Application No. 2001-1199-8 — Approved — Extension of time limit to March 30, 2002.</p>	<p>November 5, 2001</p>	<p>2001-675 Brad Mason Demande n° 2001-1199-8 — Approuvé — Prorogation du délai de mise en œuvre jusqu'au 30 mars 2002.</p>	<p>Le 5 novembre 2001</p>
<p>2001-676 Brad Mason Application 2001-1198-0 — Approved — Extension of time limit to March 30, 2002.</p>	<p>November 5, 2001</p>	<p>2001-676 Brad Mason Demande n° 2001-1198-0 — Approuvé — Prorogation du délai de mise en œuvre jusqu'au 30 mars 2002.</p>	<p>Le 5 novembre 2001</p>
<p>2001-677 Community Radio Society of Saskatoon Inc. Saskatoon, Saskatchewan Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Type B community radio station CFCR-FM Saskatoon, from December 1, 2001, to February 28, 2003.</p>	<p>November 7, 2001</p>	<p>2001-677 Community Radio Society of Saskatoon Inc. Saskatoon (Saskatchewan) Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de la station de radio communautaire de type B, CFCR-FM Saskatoon, du 1^{er} décembre 2001 au 28 février 2003.</p>	<p>Le 7 novembre 2001</p>
<p>2001-678 CPAM Radio Union.com inc. Montréal, Quebec Approved — New French-language ethnic AM radio station in Montréal, expiring August 31, 2008. Approved — Exemption from the requirement of subsection 7(2) of the <i>Radio Regulations, 1986</i> to devote 50 percent of its programming to third-language programming.</p>	<p>November 7, 2001</p>	<p>2001-678 CPAM Radio Union.com inc. Montréal (Québec) Approuvé — Exploitation d'une nouvelle station de radio AM à caractère ethnique de langue française à Montréal, expirant le 31 août 2008. Approuvé — Exemption de l'obligation que lui fait le paragraphe 7(2) du <i>Règlement de 1986 sur la radio</i> de consacrer 50 p. 100 de sa programmation à des émissions en langues tierces.</p>	<p>Le 7 novembre 2001</p>
<p>2001-679 Radio Témiscamingue inc. Ville-Marie and Témiscaming, Quebec Approved — Renewal of the licence for the radio programming undertaking CKVM Ville-Marie and its transmitter CKVM-FM-1 Témiscaming, until February 28, 2003.</p>	<p>November 7, 2001</p>	<p>2001-679 Radio Témiscamingue inc. Ville-Marie et Témiscaming (Québec) Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio CKVM Ville-Marie et son émetteur CKVM-FM-1 Témiscaming, jusqu'au 28 février 2003.</p>	<p>Le 7 novembre 2001</p>
<p>2001-680 Rogers Broadcasting Limited Ottawa, Ontario Approved — Renewal of the broadcasting licence for CKBY-FM Ottawa, from December 1, 2001, to February 28, 2003.</p>	<p>November 7, 2001</p>	<p>2001-680 Rogers Broadcasting Limited Ottawa (Ontario) Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CKBY-FM Ottawa, du 1^{er} décembre 2001 au 28 février 2003.</p>	<p>Le 7 novembre 2001</p>

[46-1-o]

[46-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2001-12

The Commission will hold a public hearing commencing on January 14, 2002, at 9 a.m., at the Commission Headquarters, 1 Promenade du Portage, Hull, Quebec, to consider the following:

1. 628802 B.C. Ltd.
Across Canada
To acquire the assets of the Category 2 specialty television service to be known as Tourist Channel.
2. Astral Broadcasting Group Inc. (ABGI)
Across Canada
To effect an intra-corporate reorganization to place all of Astral Media Inc. specialty television undertakings under one

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2001-12

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 14 janvier 2002, à 9 h, à l'Administration centrale du Conseil, 1, promenade du Portage, Hull (Québec), afin d'étudier ce qui suit :

1. 628802 B.C. Ltd.
L'ensemble du Canada
En vue d'acquérir l'actif du service de télévision spécialisée de catégorie 2 qui sera appelée Tourist Channel.
2. Astral Broadcasting Group Inc. (ABGI)
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir l'autorisation de procéder à une réorganisation intrasociété dans le but de regrouper en une société

- corporate group. The broadcasting undertakings in question are Canal Vie and Canal Z, which would be transferred from Astral Radio Inc. to ABGI.
3. Ceylon Broadcasting Inc.
Across Canada
Licence for a national ethnic Category 2 specialty television service to be known as Kallapam Tamil TV.
4. John Maniatakos
Across Canada
Licence for a national ethnic Category 2 specialty television service to be known as Canadian Arabic Television Network.
5. Peethambaran Koneswaran
Across Canada
Licence for a national ethnic Category 2 specialty television service to be known as MovieWorld.
6. Peethambaran Koneswaran
Across Canada
Licence for a national ethnic Category 2 specialty television service to be known as Music Music Music.
7. Peethambaran Koneswaran
Across Canada
Licence for a national ethnic Category 2 specialty television service to be known as News International.
8. Rogers Broadcasting Limited
Across Canada
Licence for a national Category 2 English-language specialty television service to be known as Canadian Science Channel.
9. Rogers Broadcasting Limited
Across Canada
Licence for a national Category 2 English-language specialty television service to be known as Big Pop TV.
10. Rogers Broadcasting Limited
Across Canada
Licence for a national Category 2 English-language specialty television service to be known as The Fishing Network.
11. Rogers Broadcasting Limited
Across Canada
Licence for a national Category 2 English-language specialty television service to be known as The Baseball Channel.
12. Stornoway Communications General Partner Inc.
Across Canada
To modify the proposed structure of Moviola: Short Film Channel Inc. "Moviola," a new category 2 specialty television service, from a corporation to a partnership, Stornoway Movieola Limited Partnership.
13. Vincent Géracitano
Across Canada
- toutes les entreprises de services de télévision spécialisés d'Astral Media Inc. Les entreprises de radiodiffusion concernées sont Canal Vie et Canal Z, dont les actifs seraient transférés d'Astral Radio Inc. à ABGI.
3. Ceylon Broadcasting Inc.
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un service national de télévision spécialisée à caractère ethnique de catégorie 2 qui sera appelé Kallapam Tamil TV.
4. John Maniatakos
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un service national de télévision spécialisée de catégorie 2 à caractère ethnique qui sera appelé Canadian Arabic Television Network.
5. Peethambaran Koneswaran
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un service national de télévision spécialisée ethnique de catégorie 2 qui sera appelé MovieWorld.
6. Peethambaran Koneswaran
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un service national de télévision spécialisée de catégorie 2 à caractère ethnique qui sera appelé Music Music Music.
7. Peethambaran Koneswaran
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un service national de télévision spécialisée de catégorie 2 à caractère ethnique qui sera appelé News International.
8. Rogers Broadcasting Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un service national de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelé Canadian Science Channel.
9. Rogers Broadcasting Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un service national de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelé Big Pop TV.
10. Rogers Broadcasting Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un service national de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelé The Fishing Network.
11. Rogers Broadcasting Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un service national de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelé The Baseball Channel.
12. Stornoway Communications General Partner Inc.
L'ensemble du Canada
En vue de modifier les structures proposées de Moviola : Short Film Channel Inc. « Moviola », un nouveau service de télévision spécialisée de catégorie 2, d'une corporation à une société, Stornoway Movieola Limited Partnership.
13. Vincent Géracitano
L'ensemble du Canada

- Licence for a Category 2 national French-language specialty television service to be known as Avis de Recherche.
14. Vincent Géracitano
Across Canada
Licence for a national English-language Category 2 specialty television service to be known as All Points Bulletin.
15. Seventh-day Adventist Church in Newfoundland and Labrador
Bay Roberts, Botwood, etc., Newfoundland
To amend the licence of VOAR Mount Pearl.
16. Canadian Broadcasting Corporation
Deer Lake, Newfoundland
To amend the licence of radio station CBN-FM St. John's.
17. Northern Lights Community Radio
Forteau (Labrador), Newfoundland
Licence for an English-language FM (Type A) community radio station in Forteau.
18. Maritime Broadcasting System Limited
Kentville, Nova Scotia
To convert the current radio station in Kentville from the AM band to the FM band.
19. Peter Joseph Christmas Jr.
Memberton First Nation, Sydney and surrounding areas, Nova Scotia
Licence for an FM Type B native (Micmac) radio station in Sydney.
20. The Superintendent of Technical and Surface Services of Raglan Quebec Mines Ltd., Mr. Jacques A. Saint-Pierre Katinniq (Raglan Mine), and Kilometre 38, Quebec
To acquire the assets of the radiocommunication distribution undertaking serving Katinniq (Raglan Mine) currently held by Mary Van Walleghem.
21. Entreprises Radio Etchemin Inc.
Lévis, Quebec
To amend the licence of CFOM-FM Lévis.
22. Rock 95 Broadcasting (Barrie-Orillia) Ltd.
Barrie and Orillia, Ontario
To amend the licence of radio station CFJB-FM, Barrie-Orillia.
23. William Yuzicapi
Okanese Indian Reserve, Saskatchewan
Licence for a Type B Community FM radio station in Okanese Indian Reserve.
24. Kispiox First Nations Community Radio
Kispiox, British Columbia
Licence for a Type B FM native radio station in Kispiox.
25. Shaw Cablesystems (SBC) Ltd.
New Westminster, Surrey and Abbotsford, British Columbia
- En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un service national de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue française qui sera appelé Avis de Recherche.
14. Vincent Géracitano
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un service national de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelé All Points Bulletin.
15. Seventh-day Adventist Church in Newfoundland and Labrador
Bay Roberts, Botwood, etc. (Terre-Neuve)
En vue de modifier la licence de VOAR Mount Pearl.
16. Société Radio-Canada
Deer Lake (Terre-Neuve)
En vue de modifier la licence de la station de radio CBN-FM St. John's.
17. Northern Lights Community Radio
Forteau (Labrador) [Terre-Neuve]
En vue d'obtenir une licence afin d'exploiter une station de radio communautaire FM (type A) de langue anglaise à Forteau.
18. Maritime Broadcasting System Limited
Kentville (Nouvelle-Écosse)
En vue de convertir la station de radio actuelle à Kentville de la bande AM à la bande FM.
19. Peter Joseph Christmas Jr.
Memberton First Nation, Sydney et les régions avoisinantes (Nouvelle-Écosse)
En vue d'obtenir une licence afin d'exploiter une station de radio FM autochtone (Micmac) de type B à Sydney.
20. Le surintendant des services techniques et surfaces de la Société Minière Raglan du Québec ltée, M. Jacques A. Saint-Pierre Katinniq (Raglan Mine) et Kilomètre 38 (Québec)
En vue d'acquérir l'actif de l'entreprise de distribution de radiocommunication desservant Katinniq (Raglan Mine) présentement détenu par Mary Van Walleghem.
21. Entreprises Radio Etchemin Inc.
Lévis (Québec)
En vue de modifier la licence de CFOM-FM Lévis.
22. Rock 95 Broadcasting (Barrie-Orillia) Ltd.
Barrie et Orillia (Ontario)
En vue de modifier la licence de la station de radio CFJB-FM, Barrie-Orillia.
23. William Yuzicapi
Réserve indienne Okanese (Saskatchewan)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une station de radio communautaire FM de Type B à la réserve indienne Okanese.
24. Kispiox First Nations Community Radio
Kispiox (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence pour exploiter une station de radio FM autochtone de type B à Kispiox.
25. Shaw Cablesystems (SBC) Ltd.
New Westminster, Surrey et Abbotsford (Colombie-Britannique)

To acquire the assets of the cable system serving New Westminster, Surrey, and Abbotsford, British Columbia currently held by Fundy Cable Ltd.

26. Shuswap Lakes Television Society
Scotch Creek, Sorrento, etc., British Columbia

Licence for a radiocommunication distribution undertaking to serve Scotch Creek, Sorrento, Blind Bay, Celistra, Magna Bay, Eagle Bay and surrounding areas.

27. Shaw Cablesystems (SBC) Ltd.
White Rock, British Columbia

To acquire the assets of the cable system serving White Rock, British Columbia currently held by Fundy Cable Ltd.

Deadline for intervention: December 20, 2001

November 8, 2001

[46-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2001-114

The Commission has received the following application:

1. Telemedia Radio (West) Inc.
Vernon, British Columbia

To amend the licence of the radio station CICF-FM at Vernon.

Deadline for intervention: November 26, 2001

November 6, 2001

[46-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2001-115

Distribution of the Proceedings of the House of Commons on CPAC

The Commission recognizes the importance of ensuring access by all Canadians to the proceedings of the House of Commons and its various committees and has therefore decided that the proceedings must now be made available in both official languages to most cable and satellite subscribers across the country to maximize the benefit to the public. The Commission acknowledges the cable distribution industry's and other broadcasting distribution undertakings' (BDU) voluntary support of CPAC's carriage of this programming vital to the public interest.

November 6, 2001

[46-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2001-116

The Commission has received the following applications:

1. Rogers Broadcasting Limited
Toronto, Ontario

En vue d'acquérir l'actif de l'entreprise de câble desservant New Westminster, Surrey et Abbotsford (Colombie-Britannique) présentement détenu par Fundy Cable Ltd.

26. Shuswap Lakes Television Society
Scotch Creek, Sorrento, etc. (Colombie-Britannique)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de distribution de radiocommunication pour desservir Scotch Creek, Sorrento, Blind Bay, Celistra, Magna Bay, Eagle Bay et les régions avoisinantes.

27. Shaw Cablesystems (SBC) Ltd.
White Rock (Colombie-Britannique)

En vue d'acquérir l'actif de l'entreprise de câble desservant White Rock (Colombie-Britannique) présentement détenu par Fundy Cable Ltd.

Date limite d'intervention : le 20 décembre 2001

Le 8 novembre 2001

[46-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2001-114

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Telemedia Radio (West) Inc.
Vernon (Colombie-Britannique)

En vue de modifier la licence de la station de radio CICF-FM à Vernon.

Date limite d'intervention : le 26 novembre 2001

Le 6 novembre 2001

[46-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2001-115

Retransmission des débats de la Chambre des communes sur CPAC

Le Conseil reconnaît l'importance d'assurer à tous les Canadiens l'accès aux débats de la Chambre des communes et de ses divers comités. Il a donc décidé de prendre des mesures pour que les débats soient dorénavant rendus accessibles à la plupart des abonnés du câble et des services par satellite dans les deux langues officielles partout au pays, afin que le public puisse en tirer le meilleur parti. Le Conseil désire souligner l'appui de l'industrie de la câblodistribution et des autres entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) envers la diffusion par CPAC de cette programmation si indispensable à l'intérêt public.

Le 6 novembre 2001

[46-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2001-116

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Rogers Broadcasting Limited
Toronto (Ontario)

To increase the effective radiated power from 4 700 to 9 870 watts.

2. Canadian Broadcasting Corporation (CBC)
Holberg, British Columbia

To delete the transmitter CBUT-21 at Holberg.

Deadline for intervention: December 12, 2001

November 7, 2001

En vue d'augmenter la puissance apparente rayonnée de 4 700 à 9 870 watts.

2. Société Radio-Canada (SRC)
Holberg (Colombie-Britannique)

En vue de supprimer l'émetteur CBUT-21 à Holberg.

Date limite d'intervention : le 12 décembre 2001

Le 7 novembre 2001

MISCELLANEOUS NOTICES**ABN AMRO BANK CANADA****TRANSFER OF ASSETS**

Notice is hereby given, pursuant to paragraph 236(2)(a) of the *Bank Act*, S.C. 1991, c. 46, as amended, that ABN AMRO Bank Canada (the "Bank") intends to apply, on or about December 5, 2001, to the Minister of Finance for an order pursuant to subsection 236(4) of the *Bank Act* approving the transfer by the Bank on January 1, 2002, of substantially all of the assets and liabilities of the Bank to ABN AMRO Bank N.V., Canada Branch.

November 10, 2001

ABN AMRO BANK CANADA
DONALD J. COWAN
President and Chief Executive Officer

[45-4-o]

ACF ACCEPTANCE II LLC**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 1, 2001, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Security Agreement dated as of November 1, 2001, between ACF Acceptance II LLC, as Debtor, and Vegas Financial Corp., as Secured Party, relating to 800 cars; and
2. Release of Security Interest dated as of November 1, 2001, by Heller Financial Leasing, Inc., as Secured Party, in favour of ACF Acceptance II LLC, as Debtor, relating to 800 cars.

November 1, 2001

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[46-1-o]

ACF ACCEPTANCE VIII LLC**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 1, 2001, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Security Agreement dated as of November 1, 2001, between ACF Acceptance VIII LLC, as Debtor, and Vegas Financial Corp., as Secured Party, relating to 40 cars.

November 1, 2001

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[46-1-o]

AVIS DIVERS**BANQUE ABN AMRO DU CANADA****TRANSFERT D'ACTIF**

Avis est par la présente donné, en vertu de l'alinéa 236(2)a) de la *Loi sur les banques*, L.C. 1991, ch. 46 et ses modifications, que la Banque ABN AMRO du Canada (la « Banque ») a l'intention de demander au ministre des Finances, le ou vers le 5 décembre 2001, un ordre approuvant le transfert, par la Banque, en date du 1^{er} janvier 2002, de la quasi-totalité de l'actif et du passif de la Banque à la ABN AMRO Bank N.V., succursale du Canada, et ce en vertu du paragraphe 236(4) de la *Loi sur les banques*.

Le 10 novembre 2001

BANQUE ABN AMRO DU CANADA
Le président et directeur général
DONALD J. COWAN

[45-4-o]

ACF ACCEPTANCE II LLC**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 1^{er} novembre 2001 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de garantie en date du 1^{er} novembre 2001 entre la ACF Acceptance II LLC, en qualité de débiteur, et la Vegas Financial Corp., en qualité de créancier, concernant 800 wagons;
2. Mainlevée de la garantie en date du 1^{er} novembre 2001 par la Heller Financial Leasing, Inc., en qualité de créancier, en faveur de la ACF Acceptance II LLC, en qualité de débiteur, concernant 800 wagons.

Le 1^{er} novembre 2001

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[46-1-o]

ACF ACCEPTANCE VIII LLC**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 1^{er} novembre 2001 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Contrat de garantie en date du 1^{er} novembre 2001 entre la ACF Acceptance VIII LLC, en qualité de débiteur, et la Vegas Financial Corp., en qualité de créancier, concernant 40 wagons.

Le 1^{er} novembre 2001

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[46-1-o]

ACF ACCEPTANCE IX LLC

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 1, 2001, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Security Agreement dated as of November 1, 2001, between ACF Acceptance IX LLC, as Debtor, and Vegas Financial Corp., as Secured Party, relating to 20 cars.

November 1, 2001

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[46-1-o]

ACF ACCEPTANCE IX LLC

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 1^{er} novembre 2001 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Contrat de garantie en date du 1^{er} novembre 2001 entre la ACF Acceptance IX LLC, en qualité de débiteur, et la Vegas Financial Corp., en qualité de créancier, concernant 20 wagons.

Le 1^{er} novembre 2001

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[46-1-o]

ACF INDUSTRIES, INCORPORATED

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 1, 2001, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Security Agreement dated as of November 1, 2001, between ACF Industries, Incorporated, as Debtor, and Vegas Financial Corp., as Secured Party, relating to 656 cars; and
2. Release of Security Interest dated as of November 1, 2001, by National Bank of Canada, as Secured Party, in favour of ACF Industries, Incorporated, as Debtor, relating to 107 cars.

November 1, 2001

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[46-1-o]

ACF INDUSTRIES, INCORPORATED

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 1^{er} novembre 2001 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de garantie en date du 1^{er} novembre 2001 entre la ACF Industries, Incorporated, en qualité de débiteur, et la Vegas Financial Corp., en qualité de créancier, concernant 656 wagons;
2. Mainlevée de la garantie en date du 1^{er} novembre 2001 par la Banque Nationale du Canada, en qualité de créancier, en faveur de la ACF Industries, Incorporated, en qualité de débiteur, concernant 107 wagons.

Le 1^{er} novembre 2001

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[46-1-o]

BALBOA INSURANCE COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Balboa Insurance Company ("Balboa"), having ceased to carry on business in Canada, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for the release of its assets in Canada on or about December 12, 2001.

Policyholders of Balboa Insurance Company opposing the release may file their opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Registration and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 12, 2001.

BALBOA INSURANCE COMPANY

[43-4-o]

BALBOA INSURANCE COMPANY

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Balboa Insurance Company, ayant cessé ses opérations au Canada, entend faire une demande au surintendant des institutions financières pour la libération de son actif au Canada le ou vers le 12 décembre 2001.

Les titulaires de polices de la Balboa Insurance Company s'opposant à la libération peuvent faire part de leur opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, Division de l'agrément et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 12 décembre 2001.

BALBOA INSURANCE COMPANY

[43-4-o]

BALBOA LIFE INSURANCE COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 651 of the *Insurance Companies Act*, S.C. 1991, c. 47, that

LA BALBOA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. 1991, ch. 47, que La

Balboa Life Insurance Company, having ceased to carry on business in Canada, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for the release of its assets in Canada on or about December 12, 2001.

Policyholders of Balboa Life Insurance Company opposing the release may file their opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Registration and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 12, 2001.

BALBOA LIFE INSURANCE COMPANY

[43-4-o]

Balboa, compagnie d'assurance-vie, ayant cessé ses opérations au Canada, entend faire une demande au surintendant des institutions financières pour la libération de son actif au Canada le ou vers le 12 décembre 2001.

Les titulaires de polices de La Balboa, compagnie d'assurance-vie s'opposant à la libération peuvent faire part de leur opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, Division de l'agrément et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 12 décembre 2001.

LA BALBOA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

[43-4-o]

BANK OF AMERICA CANADA

NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given that on completion of the establishment of Bank of America, National Association as an authorized foreign bank pursuant to sections 524 and 534 of the *Bank Act* (Canada), Bank of America Canada, a Schedule II bank with its head office in Toronto, Ontario, intends to apply to the Minister of Finance (Canada) for approval of an agreement of purchase and sale between Bank of America Canada and Bank of America, National Association pursuant to subsection 236(2) of the *Bank Act* (Canada).

Toronto, November 17, 2001

BANK OF AMERICA CANADA

[46-4-o]

BANQUE D'AMÉRIQUE DU CANADA

AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné qu'après l'établissement de la Bank of America, National Association en tant que banque étrangère autorisée en vertu des articles 524 et 534 de la *Loi sur les banques* (Canada), la Banque d'Amérique du Canada, une banque de l'annexe II dont le siège social est situé à Toronto (Ontario), a l'intention de demander au ministre des Finances (Canada) d'approuver la conclusion d'une convention d'achat et de vente entre la Banque d'Amérique du Canada et la Bank of America, National Association, conformément au paragraphe 236(2) de la *Loi sur les banques* (Canada).

Toronto, le 17 novembre 2001

BANQUE D'AMÉRIQUE DU CANADA

[46-4-o]

BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 30, 2001, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada (relating to Trusts 2001B-1 and 2001B-2):

1. Memorandum of Lease Agreement effective October 31, 2001, between Allfirst Financial Center National Association and Bombardier Capital Rail Inc.;
2. Memorandum of Indenture and Security Agreement effective October 31, 2001, between Allfirst Financial Center National Association and Wilmington Trust Company;
3. Memorandum of Lease Supplement No. 1 effective October 31, 2001, between Allfirst Financial Center National Association and Bombardier Capital Rail Inc.;
4. Memorandum of Indenture Supplement No. 1 effective October 31, 2001, between Allfirst Financial Center National Association and Wilmington Trust Company; and
5. Memorandum of Lease Assignment effective October 31, 2001, between Allfirst Financial Center National Association and Wilmington Trust Company.

November 7, 2001

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[46-1-o]

BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 octobre 2001 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada (relatifs aux Trusts 2001B-1 et 2001B-2) :

1. Résumé du contrat de location en vigueur le 31 octobre 2001 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Bombardier Capital Rail Inc.;
2. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie en vigueur le 31 octobre 2001 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Wilmington Trust Company;
3. Résumé du premier supplément au contrat de location en vigueur le 31 octobre 2001 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Bombardier Capital Rail Inc.;
4. Résumé du premier supplément à la convention de fiducie en vigueur le 31 octobre 2001 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Wilmington Trust Company;
5. Résumé de la cession du contrat de location en vigueur le 31 octobre 2001 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Wilmington Trust Company.

Le 7 novembre 2001

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[46-1-o]

CANADIAN INTERSTITIAL CYSTITIS SOCIETY**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that the Canadian Interstitial Cystitis Society has changed the location of its head office to the City of Nanaimo, Province of British Columbia.

October 23, 2001

SANDY McNICOL
President

[46-1-o]

SOCIÉTÉ CANADIENNE DE LA CYSTITÉ INTERSTITIELLE**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que la Société Canadienne De La Cystite Interstitielle a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Nanaimo, province de la Colombie-Britannique.

Le 23 octobre 2001

Le président
SANDY McNICOL

[46-1-o]

CHERUBINI METAL WORKS LIMITED**PLANS DEPOSITED**

Cherubini Metal Works Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Cherubini Metal Works Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the Halifax Regional Municipality, at 5151 Terminal Road, Halifax, Nova Scotia B3J 1A1, under deposit number 3085, a description of the site and plans of a proposed wharf in the Halifax Harbour, at Eisnor Cove, in front of Lot No. 760, Pleasant Street, Halifax Regional Municipality, Province of Nova Scotia.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Dartmouth, November 9, 2001

DANILO GASPARETTO
President

[46-1-o]

CHERUBINI METAL WORKS LIMITED**DÉPÔT DE PLANS**

La société Cherubini Metal Works Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Cherubini Metal Works Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la municipalité régionale de Halifax, situé au 5151, chemin Terminal, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 1A1, sous le numéro de dépôt 3085, une description de l'emplacement et les plans d'un quai que l'on propose de construire dans le port de Halifax, baie Eisnor, en face du lot 760, rue Pleasant, municipalité régionale de Halifax, province de la Nouvelle-Écosse.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant régional, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Dartmouth, le 9 novembre 2001

Le président
DANILO GASPARETTO

[46-1]

THE CONTINENTAL INSURANCE COMPANY**RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that The Continental Insurance Company will cease to carry on business in Canada on or about November 30, 2001, and intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for the release of its assets in Canada on or about December 24, 2001.

All of the policies in Canada of The Continental Insurance Company will, subject to receipt of all required regulatory

THE CONTINENTAL INSURANCE COMPANY**LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que The Continental Insurance Company cessera ses opérations au Canada le ou vers le 30 novembre 2001 et entend faire une demande au surintendant des institutions financières pour la libération de son actif au Canada le ou vers le 24 décembre 2001.

Sous réserve d'approbation réglementaire, toutes les polices d'assurance de The Continental Insurance Company seront

approvals, be transferred to and assumed by Continental Casualty Company on or about November 30, 2001. Policyholders of The Continental Insurance Company opposing the release may file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Registration and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 24, 2001.

November 2, 2001

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP
Solicitors

[45-4-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. For the purpose of public viewing, and under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and at the Community Council Office in Cape Broyle, Newfoundland, in the Electoral District of St. John's West, a description of the site and plans for the demolition of the Department's existing community stage wharf at Brigus South, Newfoundland, and for the construction of a new 42.7-m long by 6.1-m wide timber crib break-water wharf.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

St. John's, November 6, 2001

GARY SOOLEY
Area Chief, Eastern and Southern Area

[46-1-o]

DEUTSCHE BANK CANADA

LETTERS PATENT OF DISSOLUTION

Notice is hereby given, in accordance with subsection 345(4) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, pursuant to subsection 345(2) of the *Bank Act*, approved by order dated July 30, 2001, the application by Deutsche Bank Canada (the "Bank") for letters patent of dissolution and that the Bank has commenced its voluntary liquidation.

Toronto, October 26, 2001

DEUTSCHE BANK CANADA
222 Bay Street, Suite 1100
Toronto, Ontario
M5K 1H6

[44-4-o]

transférées à la Continental Casualty Company le ou vers le 30 novembre 2001. Les titulaires de polices de The Continental Insurance Company s'opposant à la libération peuvent faire part de leur opposition au Surintendant des institutions financières, Division de l'agrément et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 24 décembre 2001.

Le 2 novembre 2001

Les conseillers juridiques
CASSELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[45-4-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Pêches et des Océans, Direction des ports pour petits bateaux, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Aux fins de l'examen public et en vertu de l'article 9 de ladite loi, le ministère des Pêches et des Océans a déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau du conseil communautaire de Cape Broyle (Terre-Neuve), dans la circonscription électorale de St. John's Ouest, une description de l'emplacement et les plans de démolition du quai communautaire actuel du Ministère, situé à Brigus South (Terre-Neuve), ainsi que les plans de construction d'un nouveau quai brise-lames muni d'un caisson de bois d'une longueur de 42,7 m et d'une largeur de 6,1 m.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, à la Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

St. John's, le 6 novembre 2001

Le chef, région est et sud de Terre-Neuve

GARY SOOLEY

[46-1-o]

DEUTSCHE BANK CANADA

LETTRES PATENTES DE DISSOLUTION

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 345(4) de la *Loi sur les banques*, que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, en vertu du paragraphe 345(2) de la *Loi sur les banques*, a approuvé par décret en date du 30 juillet 2001 la demande de la Deutsche Bank Canada (la « banque ») de lettres patentes de dissolution, et que la banque a entrepris sa liquidation volontaire.

Toronto, le 26 octobre 2001

DEUTSCHE BANK CANADA
222, rue Bay, bureau 1100
Toronto (Ontario)
M5K 1H6

[44-4-o]

THE DOMINION OF CANADA GENERAL INSURANCE COMPANY**CHIEFTAIN INSURANCE COMPANY**

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of the *Insurance Companies Act* (Canada), that a joint application will be made to the Minister of Finance, on or after December 3, 2001, to issue letters patent of amalgamation to effect a vertical short-form amalgamation of The Dominion of Canada General Insurance Company with its wholly-owned subsidiary, Chieftain Insurance Company, each having its head office at 165 University Avenue, Toronto, Ontario M5H 3B9. The amalgamated company will be called The Dominion of Canada General Insurance Company.

Toronto, November 1, 2001

THE DOMINION OF CANADA
GENERAL INSURANCE COMPANY
CHIEFTAIN INSURANCE COMPANY

[45-4-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE DOMINION DU CANADA**CHIEFTAIN INSURANCE COMPANY**

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), qu'une demande conjointe sera faite au ministre des Finances, le ou après le 3 décembre 2001, en vue de l'émission de lettres patentes de fusion concernant la fusion verticale simplifiée de la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada avec sa filiale à cent pour cent, la Chieftain Insurance Company, chacune ayant son siège social au 165, avenue University, Toronto (Ontario) M5H 3B9. La compagnie issue de la fusion s'appellera la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada.

Toronto, le 1^{er} novembre 2001

COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE
DOMINION DU CANADA
CHIEFTAIN INSURANCE COMPANY

[45-4-o]

DOMTAR FOREST RESOURCES

PLANS DEPOSITED

Domtar Forest Resources hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Domtar Forest Resources has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Timiskaming, at Haileybury, Ontario, under deposit number 158, a description of the site and plans of the Nighthawk River bridge over the Nighthawk River, at Fallon Township, from the south embankment to the north embankment, at 48°15' north latitude and 80°57' west longitude.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Timmins, October 22, 2001

MICHAEL GREEN
Operations Supervisor

[46-1-o]

DOMTAR RESSOURCES FORESTIÈRES

DÉPÔT DE PLANS

La société Domtar Ressources Forestières donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Domtar Ressources Forestières a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Timiskaming, à Haileybury (Ontario), sous le numéro de dépôt 158, une description de l'emplacement et les plans du pont Nighthawk River au-dessus de la rivière Nighthawk, dans le canton de Fallon, de la rive sud à la rive nord, aux coordonnées 48°15' de latitude nord et 80°57' de longitude ouest.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Timmins, le 22 octobre 2001

Le superviseur des opérations
MICHAEL GREEN

[46-1]

THE EMPIRE LIFE INSURANCE COMPANY**CONCORDIA LIFE INSURANCE COMPANY**

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of section 245 of the *Insurance Companies Act*, application will be made to the Minister of Finance to issue letters patent of amalgamation to effect a vertical short-form amalgamation of Concordia

L'EMPIRE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE**CONCORDIA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE**

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 245 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande sera faite au ministre des Finances afin d'émettre des lettres patentes de fusion en vue d'une fusion verticale simplifiée de Concordia

Life Insurance Company, whose principal office is located at 2 St. Clair Avenue E, Toronto, Ontario, with The Empire Life Insurance Company, whose principal office is located at 259 King Street E, Kingston, Ontario. The amalgamated company will be called The Empire Life Insurance Company.

November 10, 2001

THE EMPIRE LIFE INSURANCE COMPANY
CONCORDIA LIFE INSURANCE COMPANY

[45-4-o]

compagnie d'assurance-vie dont le bureau principal est situé au 2, avenue St. Clair Est, Toronto (Ontario), avec L'Empire, Compagnie d'Assurance-Vie, dont le bureau principal est situé au 259, rue King Est, Kingston (Ontario). La société fusionnée s'appellera L'Empire, Compagnie d'Assurance-Vie.

Le 10 novembre 2001

L'EMPIRE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
CONCORDIA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

[45-4-o]

THE FALLS RESTAURANT

PLANS DEPOSITED

The Falls Restaurant hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Falls Restaurant has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of St. John County, at Charlotte Street, Saint John, New Brunswick, under deposit number 13142667, a description of the site and plans of the proposed wharf in the Saint John River, on the true right side of the river, immediately downstream of The Falls Restaurant, on Parcel C of the Reversing Falls Park.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Saint John, November 5, 2001

THEO FALTSETAS
General Manager

[46-1-o]

THE FALLS RESTAURANT

DÉPÔT DE PLANS

The Falls Restaurant donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Falls Restaurant a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de St. John, rue Charlotte, à Saint John (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 13142667, une description de l'emplacement et les plans d'un quai que l'on propose de construire dans la rivière Saint John, sur la rive droite de la rivière, immédiatement en aval du restaurant, sur la parcelle C du parc Reversing Falls.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant régional, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Saint John, le 5 novembre 2001

Le directeur général
THEO FALTSETAS

[46-1]

LEGACY PRIVATE TRUST

LETTERS PATENT

Notice is hereby given that Legacy Holdings Limited intends to make an application to the Minister of Finance and the Superintendent of Financial Institutions for the issuance of letters patent to incorporate a company pursuant to the *Trust and Loan Companies Act*, S.C., 1991, c. 45, as amended, under the name Legacy Private Trust in English and Legacie Fiducie Privée in French.

Toronto, October 25, 2001

JAMES B. LOVE
President

[44-4-o]

LEGACIE FIDUCIE PRIVÉE

LETTRES PATENTES

Avis est par les présentes donné que la société Legacy Holdings Limited demandera au ministre des Finances et au surintendant des institutions financières de délivrer des lettres patentes pour constituer une personne morale conformément à la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, L.C. 1991, ch. 45, et ses modifications, sous la raison sociale de Legacie Fiducie Privée en français et Legacy Private Trust en anglais.

Toronto, le 25 octobre 2001

Le président
JAMES B. LOVE

[44-4-o]

THE MARITIME LIFE ASSURANCE COMPANY**ROYAL & SUN ALLIANCE LIFE INSURANCE
COMPANY OF CANADA****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of the *Insurance Companies Act* (Canada), that The Maritime Life Assurance Company, having its head office at 2701 Dutch Village Road, Halifax, Nova Scotia B3J 2X5, and Royal & Sun Alliance Life Insurance Company of Canada, having its head office at 277 Lakeshore Road E, Oakville, Ontario L6J 1H9, intend to make a joint application to the Minister of Finance, on or after November 30, 2001, for letters patent amalgamating and continuing The Maritime Life Assurance Company and Royal & Sun Alliance Life Insurance Company of Canada as one company under the name The Maritime Life Assurance Company, in English, and La Maritime Compagnie d'Assurance-vie, in French.

Toronto, November 9, 2001

GOODMANS LLP
Solicitors

[45-4-o]

LA MARITIME COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE**ROYAL & SUN ALLIANCE DU CANADA, SOCIÉTÉ
D'ASSURANCE-VIE****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que La Maritime Compagnie d'Assurance-vie, dont le siège social est situé au 2701, chemin Dutch Village, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2X5, et la Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurance-vie, dont le siège social est situé au 277, chemin Lakeshore Est, Oakville (Ontario) L6J 1H9, ont l'intention de présenter au ministre des Finances le 30 novembre 2001 ou après cette date, une requête conjointe de lettres patentes de fusion et de prorogation de La Maritime Compagnie d'Assurance-vie et de la Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurance-vie en une seule société sous la dénomination sociale La Maritime Compagnie d'Assurance-vie, en français, et The Maritime Life Assurance Company, en anglais.

Toronto, le 9 novembre 2001

Les avocats
GOODMANS s.r.l.

[45-4-o]

MATTAWA-TEMISCAMING EXCURSION COMPANY**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 30, 2001, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Security Agreement between Mattawa-Temiscaming Excursion Company and Tembec Inc. The said Security Agreement charges the debtor's interest in passenger railcar No. 7601 (being a 76-seat coach located in Mattawa, Ontario) as collateral for indebtedness of \$100,000.

October 30, 2001

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP
Solicitors

[46-1-o]

MATTAWA-TEMISCAMING EXCURSION COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé le 30 octobre 2001 au bureau du registraire du Canada :

Contrat de sûreté entre la Mattawa-Temiscaming Excursion Company et la Tembec Inc. Ce contrat de sûreté grève les droits du débiteur dans le wagon à passagers numéro 7601 [étant une voiture à passagers de 76 sièges située à Mattawa (Ontario)] à titre de sûreté d'une dette de 100 000 \$.

Le 30 octobre 2001

Les avocats
CASSELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[46-1-o]

**MFC INSURANCE COMPANY LIMITED (FORMERLY
COMMERCIAL UNION LIFE ASSURANCE COMPANY
OF CANADA)****THE MANUFACTURERS LIFE INSURANCE COMPANY****TRANSFER AND ASSUMPTION AGREEMENT**

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of section 254 of the *Insurance Companies Act* (Canada), MFC Insurance Company Limited, formerly the Commercial Union Life Assurance Company of Canada, and The Manufacturers Life Insurance Company ("Manulife") intend to make an application to the Minister of Finance, after a 30-day period from the date of publication of this notice or such shorter period as the Superintendent of Financial Institutions may specify, to approve the making of a transfer and assumption agreement under which Manulife will assume from MFC Insurance Company Limited,

**LA COMPAGNIE D'ASSURANCE MFC LIMITÉE
(ANCIENNEMENT LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
UNION COMMERCIALE DU CANADA)****LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
MANUFACTURERS****CONVENTION DE TRANSFERT ET DE PRISE EN CHARGE**

Avis est par les présentes donné que, en vertu des dispositions de l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), la Compagnie d'assurance MFC limitée (anciennement La Compagnie d'Assurance-Vie Union Commerciale du Canada) et La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers (« la Manuvie ») ont l'intention de déposer auprès du ministre des Finances, après un délai de 30 jours à compter de la publication de cet avis ou un délai plus court que le surintendant des institutions financières pourrait préciser, une demande d'approbation d'une convention de transfert et de prise en charge en vertu de laquelle la Manuvie

the policy liabilities, together with related assets, in connection with the annuity (including segregated funds), auto creditor, personal accident, long-term care and critical illness (excluding Critical Illness coverages that were issued in conjunction with Life Insurance coverages) insurance business of MFC Insurance Company Limited, as of December 31, 2001.

Copies of the proposed transfer and assumption agreement and the report on the agreement by an independent actuary will be made available for inspection by policyholders of MFC Insurance Company Limited and Manulife during regular business hours at the offices of MFC Insurance Company Limited, located at 25 Water St., Kitchener, Ontario, Canada N2G 4Z4 and at the head office of Manulife located at 200 Bloor Street E, 10th Floor, Toronto, Ontario M4W 1E5, for 30 days from the date of this notice.

Toronto, November 17, 2001

MFC INSURANCE COMPANY LIMITED
THE MANUFACTURERS LIFE INSURANCE
COMPANY

[46-1-o]

NIAGARA FIRE INSURANCE COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Niagara Fire Insurance Company will cease to carry on business in Canada on or about November 30, 2001, and intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for the release of its assets in Canada on or about December 24, 2001.

All the Niagara Fire Insurance Company policies in Canada will, subject to receipt of all required regulatory approvals, be transferred to and assumed by the Continental Casualty Company on or about November 30, 2001. Policyholders of the Niagara Fire Insurance Company opposing the release may file their opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Registration and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 24, 2001.

November 2, 2001

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP
Solicitors

[45-4-o]

PATRICK OLSEN, REGAN BIRCH AND ROD TAYLOR

PLANS DEPOSITED

Patrick Olsen, Regan Birch and Rod Taylor hereby give notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Patrick Olsen, Regan Birch and Rod Taylor have deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Victoria, at 850 Burdett Avenue, Victoria, British Columbia, under deposit number ES 096088, a description of the site and plans of an application for a deep-water scallop license and occupation of land generally situated at unsurveyed foreshore, on the south side of Toquart Bay, off the

s'engage à reprendre de la Compagnie d'assurance MFC limitée tous les engagements contractuels, ainsi que l'actif afférent, relativement aux contrats de rentes (fonds distincts compris), de protection contre les créanciers automobiles, de protection accidents, de soins de longue durée et de maladies graves (sauf les couvertures de maladies graves qui ont été souscrites conjointement avec des couvertures d'assurance-vie), à compter du 31 décembre 2001.

Un exemplaire de ladite convention et du rapport y afférent de l'actuaire seront mis à la disposition des titulaires de contrats de la Compagnie d'assurance MFC limitée et de la Manuvie, durant les heures normales de bureau, au bureau de la Compagnie d'assurance MFC limitée situé au 25, rue Water, Kitchener (Ontario) Canada N2G 4Z4 et au siège social de la Manuvie situé au 200, rue Bloor Est, 10^e étage, Toronto (Ontario) M4W 1E5, pendant 30 jours à compter de la date de cet avis.

Toronto, le 17 novembre 2001

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE MFC LIMITÉE
LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
MANUFACTURERS

[46-1-o]

NIAGARA FIRE INSURANCE COMPANY

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Niagara Fire Insurance Company cessera ses opérations au Canada le ou vers le 30 novembre 2001, et entend faire une demande au surintendant des institutions financières pour la libération de son actif au Canada le ou vers le 24 décembre 2001.

Sous réserve d'approbation réglementaire, toutes les polices d'assurance de la Niagara Fire Insurance Company seront transférées à la Continental Casualty Company le ou vers le 30 novembre 2001. Les détenteurs de polices de la Niagara Fire Insurance Company s'opposant à la libération peuvent faire part de leur opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, Division de l'agrément et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 24 décembre 2001.

Le 2 novembre 2001

Les conseillers juridiques
CASSELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[45-4-o]

PATRICK OLSEN, REGAN BIRCH ET ROD TAYLOR

DÉPÔT DE PLANS

Patrick Olsen, Regan Birch et Rod Taylor donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Patrick Olsen, Regan Birch et Rod Taylor ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Victoria, situé au 850, avenue Burdett, Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt ES 096088, une description de l'emplacement et les plans d'une demande pour l'obtention d'une licence pour la pêche aux pétoncles en eau

southwest side of Bazett Island, Clayoquot Sound, British Columbia, and more specifically described as commencing at latitude 49°01'075" N, longitude 125°18'675" W for 300 m, bearing 123 to position No. 2; latitude 49°00'987" N, longitude 125°128'468" W for 200 m, bearing 060 to position No. 3; and latitude 49°01'041" N, longitude 125°18'326" W, for 200 m, bearing 240 back to position No. 1.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Victoria, October 31, 2001

PATRICK OLSEN, REGAN BIRCH AND ROD TAYLOR

Partners

[46-1-0]

RABOBANK CANADA

TRANSFER OF ASSETS

Notice is hereby given pursuant to paragraph 236(2)(a) of the *Bank Act*, S.C., 1991, c. 46, as amended, that Rabobank Canada (the "Bank") intends to apply, on or about November 30, 2001, to the Minister of Finance for an order pursuant to subsection 236(4) of the *Bank Act* approving the transfer by the Bank of all of the assets of the Bank to Rabobank Nederland, Canadian Branch.

October 24, 2001

RABOBANK CANADA
GOVERT VERSTRALEN
Chief Executive Officer

[44-4-0]

RGA LIFE REINSURANCE COMPANY OF CANADA

RGA INTERNATIONAL LTD.

RGA CANADA MANAGEMENT INC.

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of subsection 250(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that RGA Life Reinsurance Company of Canada/RGA Compagnie de réassurance-vie du Canada, having its head office at 55 University Avenue, Suite 1200, Toronto, Ontario M5J 2H7, and RGA International Ltd., having its head office at 77 King Street W, Suite 4108, Toronto, Ontario M5K 1K7, and RGA Canada Management Inc., having its head office at 77 King Street W, Suite 4108, Toronto, Ontario M5K 1K7, intend to make a joint application to the Minister of Finance on or after December 3, 2001, for letters patent of amalgamation continuing them as one company under the name RGA Life Reinsurance Company of

profonde et l'occupation de terrains principalement situés sur un estran non levé, sur la rive sud de la baie Toquart, au large de la rive sud-ouest de l'île Bazett, baie Clayoquot (Colombie-Britannique), aux coordonnées suivantes : commençant à 49°01'075" de latitude nord, 125°18'675" de longitude ouest, sur une distance de 300 m, relèvement géographique de 123 jusqu'au deuxième point; 49°00'987" de latitude nord, 125°128'468" de longitude ouest, sur une distance de 200 m, relèvement géographique de 060 jusqu'au troisième point; 49°01'041" de latitude nord, 125°18'326" de longitude ouest, sur une distance de 200 m, relèvement géographique de 240, jusqu'au point de départ.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Victoria, le 31 octobre 2001

Les partenaires
PATRICK OLSEN, REGAN BIRCH ET ROD TAYLOR

[46-1]

RABOBANK CANADA

TRANSFERT D'ÉLÉMENTS D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'alinéa 236(2)a de la *Loi sur les banques*, L.C. 1991, ch. 46, et ses modifications, que la Rabobank Canada (la « Banque ») a l'intention de demander au ministre des Finances, le ou vers le 30 novembre 2001 une ordonnance approuvant le transfert, par la Banque, des éléments d'actif de la Banque à Rabobank Nederland, succursale du Canada, et ce en vertu du paragraphe 236(4) de la *Loi sur les banques*.

Le 24 octobre 2001

RABOBANK CANADA
Le directeur général
GOVERT VERSTRALEN

[44-4-0]

RGA COMPAGNIE DE RÉASSURANCE-VIE DU CANADA

RGA INTERNATIONAL LTD.

RGA CANADA MANAGEMENT INC.

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 250(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurance* (Canada), que la RGA Compagnie de réassurance-vie du Canada/RGA Life Reinsurance Company of Canada, ayant son siège social au 55, avenue University, Bureau 1200, Toronto (Ontario) M5J 2H7, que la RGA International Ltd., ayant son siège social au 77, rue King Ouest, Bureau 4108, Toronto (Ontario) M5K 1K7, et que la RGA Canada Management Inc., ayant son siège social au 77, rue King Ouest, Bureau 4108, Toronto (Ontario) M5K 1K7, ont l'intention de présenter conjointement une demande au ministre des Finances le 3 décembre 2001 ou après cette date pour l'obtention de lettres patentes de fusion les prorogant en une seule société portant la

Canada and, in French, RGA Compagnie de réassurance-vie du Canada.

November 10, 2001

RGA LIFE REINSURANCE COMPANY OF CANADA
RGA INTERNATIONAL LTD.
RGA CANADA MANAGEMENT INC.

[45-4-o]

SOLVAY POLYMERS, INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 23, 2001, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 2 (Solvay Polymers Equipment Trust 1999) dated as of October 1, 2001, between Wilmington Trust Company, as Lessor, and Solvay Polymers, Inc., as Lessee; and
2. Partial Release to a Trust Indenture and Security Agreement (Solvay Polymers Equipment Trust 1999) dated as of October 1, 2001, by State Street Bank and Trust Company, as Trustee under the Trust Indenture and Security Agreement (Solvay Polymers Equipment Trust 1999) dated as of April 1, 1999, between the Owner Trustee and the Indenture Trustee.

November 17, 2001

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP
Barristers and Solicitors

[46-1-o]

TORONTO MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY

THE WESTERN LIFE ASSURANCE COMPANY

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given of the intention of Toronto Mutual Life Insurance Company to apply to the Minister of Finance, in accordance with subsections 245(1) and 249(1) and (as to the proposed new name) section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], for the issuance of letters patent of amalgamation under the Act, amalgamating Toronto Mutual Life Insurance Company with its wholly-owned subsidiary The Western Life Assurance Company. The amalgamated company shall operate under the name "Unity Life of Canada" and, in French, "L'Unité, Assurance-Vie du Canada." The head office of the amalgamated company will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, October 31, 2001

BORDEN LADNER GERVAIS LLP
Solicitors

[45-4-o]

WINTERTHUR LIFE INSURANCE COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Winterthur Life

dénomination sociale RGA Compagnie de réassurance-vie du Canada et, en anglais, RGA Life Reinsurance Company of Canada.

Le 10 novembre 2001

RGA COMPAGNIE DE RÉASSURANCE-VIE DU CANADA
RGA INTERNATIONAL LTD.
RGA CANADA MANAGEMENT INC.

[45-4-o]

SOLVAY POLYMERS, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 23 octobre 2001 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Deuxième supplément au contrat de location (Solvay Polymers Equipment Trust 1999) en date du 1^{er} octobre 2001 entre la Wilmington Trust Company, en qualité de bailleur, et la Solvay Polymers, Inc., en qualité de preneur;
2. Libération partielle à la convention de fiducie et convention de sûreté (Solvay Polymers Equipment Trust 1999) en date du 1^{er} octobre 2001 de la State Street Bank and Trust Company, en qualité de fiduciaire de fiducie en vertu d'une convention de fiducie et convention de sûreté (Solvay Polymers Equipment Trust 1999) en date du 1^{er} avril 1999 conclue entre le propriétaire fiduciaire et le fiduciaire de fiducie.

Le 17 novembre 2001

Les conseillers juridiques
GOWLING LAFLEUR HENDERSON s.r.l.

[46-1-o]

TORONTO MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY

WESTERN COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné que la Toronto Mutual Life Insurance Company se propose de demander au ministre des Finances, conformément aux paragraphes 245(1) et 249(1) et (quant à la nouvelle dénomination sociale proposée) l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la Loi], l'émission de lettres patentes dans le but de fusionner la Toronto Mutual Life Insurance Company à la Western Compagnie d'Assurance-Vie, filiale en propriété exclusive de la première. La compagnie fusionnée poursuivra ses activités sous la raison sociale « L'Unité, Assurance-Vie du Canada » en français, et « Unity Life of Canada », en anglais. Le siège social de la compagnie fusionnée sera situé à Toronto (Ontario).

Toronto, le 31 octobre 2001

Les conseillers juridiques
BORDEN LADNER GERVAIS s.r.l.

[45-4-o]

WINTERTHUR SOCIÉTÉ D'ASSURANCE SUR LA VIE

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Winterthur Société

Insurance Company, having ceased to carry on business in Canada, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for the release of its assets in Canada.

Policyholders of Winterthur Life Insurance Company opposing the release may file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Registration and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 24, 2001.

November 1, 2001

CASELS BROCK & BLACKWELL LLP
Solicitors

[45-4-o]

ZURICH INSURANCE COMPANY

MARYLAND CASUALTY COMPANY

TRANSFER AND ASSUMPTION AGREEMENT

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of the *Insurance Companies Act* (Canada), the Canadian branch of Zurich Insurance Company ("Zurich") and the Canadian branch of Maryland Casualty Company ("Maryland") intend to make an application to the Minister of Finance, after a 30-day period from the date of publication of this notice, for approval of the transfer to Zurich from Maryland of all policies issued by Maryland and all present and future obligations under such policies as of 12:01 a.m., October 1, 2001.

The proposed transfer and assumption agreement will be available for inspection by holders of policies and claimants thereunder at the head office of Maryland and the Canadian chief agency of Zurich, both being located at 400 University Avenue, Suite 2500, Toronto, Ontario M5G 1S7, during regular business hours, for a 30-day period after the date of publication of this notice.

Toronto, November 17, 2001

ZURICH INSURANCE COMPANY
MARYLAND CASUALTY COMPANY

[46-1-o]

ZURICH INSURANCE COMPANY

PEOPLEPLUS INSURANCE COMPANY

TRANSFER AND ASSUMPTION AGREEMENT

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of the *Insurance Companies Act* (Canada), the Canadian branch of Zurich Insurance Company ("Zurich") and Peopleplus Insurance Company ("Peopleplus") intend to make an application to the Minister of Finance, after a 30-day period from the date of publication of this notice, for approval of the transfer to Zurich from Peopleplus of all commercial lines policies and personal lines policies issued by Peopleplus other than the group-marketed personal lines policies issued by the Peopleplus division of Peopleplus after January 1, 1996 (the "Policies"), and all present and

d'Assurance sur la Vie, ayant cessé ses opérations au Canada, entend faire une demande au surintendant des institutions financières pour la libération de son actif au Canada.

Les titulaires de polices de la Winterthur Société d'Assurance sur la Vie s'opposant à la libération peuvent faire part de leur opposition au Surintendant des institutions financières, Division de l'agrément et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 24 décembre 2001.

Le 1^{er} novembre 2001

Les conseillers juridiques
CASELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[45-4-o]

ZURICH COMPAGNIE D'ASSURANCES

COMPAGNIE MARYLAND CASUALTY

CONVENTION DE CESSION ET DE REPRISE DE PORTEFEUILLE

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la succursale canadienne de Zurich Compagnie d'Assurances (« la Zurich ») et la succursale canadienne de la Compagnie Maryland Casualty (« la Maryland ») ont l'intention de présenter une demande au ministre des Finances, 30 jours après la publication du présent avis, en vue d'obtenir l'approbation du ministre pour le transfert à la Zurich de toutes les polices d'assurance établies par la Maryland (les « polices »), ainsi que le transfert de toutes les obligations et responsabilités, présentes et futures, découlant des polices à compter du 1^{er} octobre 2001, à 00 h 01.

La convention de cession et de reprise de portefeuille qui est proposée (la « Convention ») pourra être examinée par les titulaires et les bénéficiaires des polices durant les 30 jours suivant la publication du présent avis. L'examen de la Convention pourra se faire pendant les heures normales de bureau, soit au bureau principal de la Maryland, soit au bureau de l'agent en chef pour le Canada de la Zurich. Ces bureaux sont tous les deux situés au 400, avenue University, Bureau 2500, Toronto (Ontario) M5G 1S7.

Toronto, le 17 novembre 2001

ZURICH COMPAGNIE D'ASSURANCES
COMPAGNIE MARYLAND CASUALTY

[46-1-o]

ZURICH COMPAGNIE D'ASSURANCES

OMNIMONDE, COMPAGNIE D'ASSURANCES

CONVENTION DE CESSION ET DE REPRISE DE PORTEFEUILLE

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la succursale canadienne de la Zurich Compagnie d'Assurances (« la Zurich ») et la Omnimonde, Compagnie d'assurances (« la Omnimonde ») ont l'intention de présenter une demande au ministre des Finances, 30 jours après la publication du présent avis, en vue d'obtenir l'approbation du ministre pour le transfert à la Zurich de toutes les polices d'assurance des entreprises ou des particuliers établies par la Omnimonde à l'exception des polices d'assurance faisant l'objet de marketing de groupe et établies par la

future obligations under such Policies as of 12:01 a.m., October 1, 2001.

The proposed transfer and assumption agreement will be available for inspection by holders of Policies and claimants thereunder at the head office of Peopleplus and the Canadian chief agency of Zurich, both being located at 400 University Avenue, Suite 2500, Toronto, Ontario M5G 1S7, during regular business hours, for a 30-day period after the date of publication of this notice.

Toronto, November 17, 2001

ZURICH INSURANCE COMPANY
BARRY J. GILWAY
Chief Agent for Canada
PEOPLEPLUS INSURANCE COMPANY
BARRY J. GILWAY
President

[46-1-o]

division Omnimonde de la compagnie Omnimonde après le 1^{er} janvier 1996 (« les polices »), ainsi que le transfert de toutes les obligations et responsabilités, présentes et futures, découlant des polices à compter du 1^{er} octobre 2001, à 00 h 01.

La convention de cession et de reprise de portefeuille qui est proposée (« la Convention ») pourra être examinée par les titulaires et les bénéficiaires des polices durant les 30 jours suivant la publication du présent avis. L'examen de la Convention pourra se faire pendant les heures normales de bureau, soit au bureau principal de la Omnimonde, soit au bureau de l'agent en chef pour le Canada de la Zurich. Ces bureaux sont tous les deux situés au 400, avenue University, Bureau 2500, Toronto (Ontario) M5G 1S7.

Toronto, le 17 novembre 2001

ZURICH COMPAGNIE D'ASSURANCES
L'agent en chef pour le Canada
BARRY J. GILWAY
OMNIMONDE, COMPAGNIE D'ASSURANCES
Le président
BARRY J. GILWAY

[46-1-o]

INDEX

No. 46 — November 17, 2001

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

Textiles and apparel — Inquiry..... 4222

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 4222

Decisions

2001-670 to 2001-680 4223

Public Hearing

2001-12 4224

Public Notices

2001-114 4227

2001-115 — Distribution of the proceedings of the
House of Commons on CPAC 4227

2001-116 4227

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice with respect to certain substances on the
Domestic Substances List (DSL)..... 4194Order 2001-66-09-02 amending the Non-domestic
Substances List..... 4210Order 2001-87-09-02 amending the Non-domestic
Substances List..... 4210**Finance, Dept. of**

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at October 24, 2001 4217

Bank of Canada, balance sheet as at October 31, 2001 4219

Health, Dept. of

Food and Drugs Act

Food and Drug Regulations — Amendments 4211

Industry, Dept. of

Appointments..... 4215

MISCELLANEOUS NOTICES

*ABN AMRO Bank Canada, transfer of assets..... 4229

ACF Acceptance II LLC, documents deposited..... 4229

ACF Acceptance VIII LLC, document deposited 4229

ACF Acceptance IX LLC, document deposited..... 4230

ACF Industries, Incorporated, documents deposited 4230

*Balboa Insurance Company, release of assets..... 4230

*Balboa Life Insurance Company, release of assets 4230

Bank of America Canada, notice of intention..... 4231

Bombardier Capital Rail Inc., documents deposited..... 4231

MISCELLANEOUS NOTICES — ContinuedCanadian Interstitial Cystitis Society, relocation of head
office 4232Cherubini Metal Works Limited, wharf in the Halifax
Harbour, N.S. 4232

*Continental Insurance Company (The), release of assets... 4232

*Deutsche Bank Canada, letters patent of dissolution..... 4233

*Dominion of Canada General Insurance Company (The)
and Chieftain Insurance Company, letters patent of
amalgamation..... 4234Domtar Forest Resources, Nighthawk River bridge over the
Nighthawk River, Ont. 4234*Empire Life Insurance Company (The) and Concordia
Life Insurance Company, letters patent of amalgamation . 4234

Falls Restaurant (The), wharf in the Saint John River, N.B.. 4235

Fisheries and Oceans, Department of, demolition of the
existing community stage wharf and construction of a
new breakwater wharf, Nfld..... 4233

*Legacy Private Trust, letters patent..... 4235

*Maritime Life Assurance Company (The) and Royal &
Sun Alliance Life Insurance Company of Canada, letters
patent of amalgamation..... 4236Mattawa-Temiscaming Excursion Company, document
deposited..... 4236MFC Insurance Company Limited (formerly Commercial
Union Life Assurance Company of Canada) and The
Manufacturers Life Insurance Company, transfer and
assumption agreement..... 4236

*Niagara Fire Insurance Company, release of assets 4237

Olsen, Patrick, Regan Birch and Rod Taylor, deep-water
scallop licence and occupation of land at unsurveyed
foreshore, Clayoquot Sound, B.C. 4237

*Rabobank Canada, transfer of assets 4238

*RGA Life Reinsurance Company of Canada, RGA
International Ltd. and RGA Canada Management Inc.,
letters patent of amalgamation 4238

Solvay Polymers, Inc., documents deposited..... 4239

*Toronto Mutual Life Insurance Company and The
Western Life Assurance Company, letters patent of
amalgamation..... 4239

*Winterthur Life Insurance Company, release of assets 4239

Zurich Insurance Company and Maryland Casualty
Company, transfer and assumption agreement..... 4240Zurich Insurance Company and Peopleplus Insurance
Company, transfer and assumption agreement..... 4240**PARLIAMENT****House of Commons***Filing applications for private bills (1st Session,
37th Parliament)..... 4221**Senate**

*BOY SCOUTS OF CANADA 4221

INDEX

N° 46 — Le 17 novembre 2001

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ACF Acceptance II LLC, dépôt de documents	4229
ACF Acceptance VIII LLC, dépôt de document.....	4229
ACF Acceptance IX LLC, dépôt de document	4230
ACF Industries, Incorporated, dépôt de documents.....	4230
*Balboa Insurance Company, libération d'actif	4230
*Balboa, compagnie d'assurance-vie (La), libération d'actif	4230
*Banque ABN AMRO du Canada, transfert d'actif	4229
Banque d'Amérique du Canada, avis d'intention	4231
Bombardier Capital Rail Inc., dépôt de documents	4231
Cherubini Metal Works Limited, quai dans le port de Halifax (N.-É.)	4232
*Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada et Chieftain Insurance Company, lettres patentes de fusion .	4234
Compagnie d'assurance MFC limitée (anciennement La Compagnie d'Assurance-Vie Union Commerciale du Canada) et La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers, convention de transfert et de prise en charge.....	4236
*Continental Insurance Company (The), libération d'actif ..	4232
*Deutsche Bank Canada, lettres patentes de dissolution	4233
Domtar Ressources Forestières, pont Nighthawk River au- dessus de la rivière Nighthawk (Ont.).....	4234
*Empire, Compagnie d'Assurance-Vie (L') et Concordia compagnie d'assurance-vie, lettres patentes de fusion.....	4234
Falls Restaurant (The), quai dans la rivière Saint John (N.-B.).....	4235
*Legacie Fiducie Privée, lettres patentes	4235
*Maritime Compagnie d'Assurance-vie (La) et Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurance-vie, lettres patentes de fusion	4236
Mattawa-Temiscaming Excursion Company, dépôt de document.....	4236
*Niagara Fire Insurance Company, libération d'actif	4237
Olsen, Patrick, Regan Birch et Rod Taylor, obtention d'une licence pour la pêche aux pétoncles en eau profonde et occupation de terrains sur un estran non levé, baie Clayoquot (C.-B.).....	4237
Pêches et des Océans, ministère des, démolition du quai communautaire actuel et construction d'un nouveau quai brise-lames (T.-N.).....	4233
*Rabobank Canada, transfert d'éléments d'actif	4238
*RGA Compagnie de réassurance-vie du Canada, RGA International Ltd. et RGA Canada Management Inc., lettres patentes de fusion.....	4238
Société Canadienne De La Cystite Interstitielle, changement de lieu du siège social	4232
Solvay Polymers, Inc., dépôt de documents	4239

AVIS DIVERS (suite)

*Toronto Mutual Life Insurance Company et Western Compagnie d'Assurance-Vie, lettres patentes de fusion...	4239
*Winterthur Société d'Assurance sur la Vie, libération d'actif.....	4239
Zurich Compagnie d'Assurances et Compagnie Maryland Casualty, convention de cession et de reprise de portefeuille.....	4240
Zurich Compagnie d'Assurances et Omnimonde, Compagnie d'assurances, convention de cession et de reprise de portefeuille	4240

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Arrêté 2001-66-09-02 modifiant la Liste extérieure des substances	4210
Arrêté 2001-87-09-02 modifiant la Liste extérieure des substances	4210
Avis concernant certaines substances inscrites sur la Liste intérieure des substances (LIS).....	4194

Finances, min. des

Bilans Banque du Canada, bilan au 24 octobre 2001.....	4218
Banque du Canada, bilan au 31 octobre 2001.....	4220

Industrie, min. de l'

Nominations.....	4215
------------------	------

Santé, min. de la

Loi sur les aliments et drogues Règlement sur les aliments et drogues — Modifications..	4211
--	------

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	4222
Audience publique 2001-12	4224
Avis publics 2001-114	4227
2001-115 — Retransmission des débats de la Chambre des communes sur CPAC.....	4227
2001-116.....	4227

Décisions

2001-670 à 2001-680.....	4223
--------------------------	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Textiles et vêtements — Enquête.....	4222
--------------------------------------	------

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 37 ^e législature).....	4221
---	------

Sénat

*LES BOY SCOUTS DU CANADA	4221
---------------------------------	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9